Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 79 (1961)

Heft: 249

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 249 Bern, Dienstag 24. Oktober 1961 — 79. Jahrgang — 79e année — Berne, mardi 24 octobre 1961 **No 249**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. - Titres disparus. - Titoli smarriti.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marche di fabbrica e di commercio 187938–187962.

Ad. Lobsiger-Mathys AG. in Liq., Bern.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1961.

Postüberweisungsdienst mit der Bundesrepublik Deutschland und den Westsektoren von Berlin. - Service des virements postaux avec la République fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin. - Servizio delle girate postali con la Repubblica federale germanica e i settori occidentali di Berlino.

Weihnachtspakete nach dem Ausland. - Paquets de Noël à destination de l'étranger. - Pacchi postali di Natale a destinazione dell'estero.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Titelmantel zu Anteilschein Nr. 3926 der Allg. Aarg. Ersparniskasse Aarau, zu nom. Fr. 500; Couponsbogen lautend auf den Namen von Robert Stänz-Müller, Ingenieur, Aarau.

An den unbekannten Inhaber dieses Titelmantels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben innert 6 Monaten, d.h. bis 21. April 1962 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde.

Aarau, den 17. Oktober 1961. (532³) **Bezirksgericht Aarau.**

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: 1 Inhaber-Obligation von Franken 1000, à 3% der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, Nr. 78846 Serie Zü., verfallen am 18. Februar 1957, mit Semestercoupon per 15. August 1956 und Restzins-Coupon per 18. Februar 1957.

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen sechs Monaten von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 19. Oktober 1961. (29³/62)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Namenschuldbrief von ursprünglich Fr. 100 000 (später erhöht auf Fr. 130 000, dann reduziert auf Fr. 105 000), datiert 8. Oktober 1924, lautend auf Frau Dr. med. Jenny Thomann geb. Koller, Ehefrau des Dr. phil. Heinrich Thomann, Statistiker, von Zollikon, Schanzengasse 29, Zürich 1, zu Gunsten der Staatskassaverwaltung des Kantons Zürich, lastend im ersten Rang, nunmehr im Rang 1 a, auf der Liegenschaft Schanzengasse 29, Zürich 1, Kat. Nr. 936 des Grundbuchamtes Zürich (Altstadt).

Jedermann, der über das Schiksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt.

Zürich, den 19. Oktober 1961. (30³/62)

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
der ao. Gerichtsschreiber: Dr. Seiler.

L'Oeuvre du châlet St-Georges (sis à Raimeux-sur-Crémines), avec siège à Moutier, ayant égaré la liste des obligations de 20 fr., émises en 1943 et partiellement remboursées, les détenteurs éventuels des obligations en question sont sommés de les présenter au juge soussigné, dans le délai de six mois prévu à l'art. 983 CO, à compter de la date de la première publication dans la Feuille officielle suisse du commerce, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

Moutier, le 19 octobre 1961. (529²)

Le président du Tribunal II: R. Carnal.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzell A.-Rh., Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Valais, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

5. Oktober 1961.

Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik A.G. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigliificio Svizzero), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 95 vom 25. April 1957, Seite 1094). Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Ulrich Wolfer, von Thalwil und Winterthur, in Winterthur.

17. Oktober 1961. Treuhandgeschäfte usw.

Retora AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 9. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Ihr Zweck sind Durchführung von Handelsgeschäften und Treuhandaufträgen aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Roger Frehner, von Urnäsch und Zürich, in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 73, in Zürich 1.

17. Oktober 1961. Erzeugnisse der Autoindustrie.

Aktiengesellschaft Refina, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 7. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt insbesondere die Finanzierung von Pneuverkäufen, den Handel mit Erzeugnissen aller Art der Automobilindustrie sowie die Uebernahme von Vertretungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 200 000 und ist zerlegt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus zwei bis fünf Mitgliedern; diese führen Kollektivunterschrift zu zweien. Dem Verwaltungsrate gehören an Max Bossard, von Zofingen, in Bergdietikon, als Präsident, Josef Rapold, von Rheinau, in Opfikon, als Vizepräsident, und Angelo Barzotto, von Zürich, in Luzern, als weiteres Mitglied. Geschäftsdomizil: Hohlstrasse 35 in Zürich 4 (bei ABAX, Treuhandbüro Oscar Kaiser).

17. Oktober 1961. Wäscheaussteuern usw.

Ehrismann, Textilwaren, bisher in Dürnten (SHAB. Nr. 145 vom 26. Juni 1959, Seite 1819), Wäscheaussteuern, Damen- und Herrenwäsche. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz sowie das persönliche Wohndomizil nach Wetzikon verlegt. Die Einzelzeichnungsberechtigte Hermine Ehrismann wohnt nun in Wetzikon. Geschäftsdomizil: In Kempten, Tösstalstrasse 11.

17. Oktober 1961. Orient- und Maschinenteppiche.

Pfosser, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Kurt Anton Pfosser-Zurbrügg, von Zürich, in Zürich 10. An- und Verkauf von Orient- und Maschinenteppichen. Geschäftsdomizil: Kornhausstrasse 21.

17. Oktober 1961. Tapeten.

Jakob Benz & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1952, Seite 994), Handel mit Tapeten usw. Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, ist erteilt an Theo Benz, von und in Zürich.

17. Oktober 1961.

Werkzeugmaschinenfabrik Oerlikon Bührle & Co., in Zürich 11, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1961, Seite 2721). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Peter Leonhard Burckhardt, von Basel, in Zollikon (Zürich).

17. Oktober 1961. Waren aller Art.

G. Kiefer & Cie. Aktiengesellschaft, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 94 vom 24. April 1961, Seite 1154), mit Hauptsitz in Basel. Export und Import von Waren aller Art, usw. Die Prokura von Emil Garraux ist erloschen. Dr. Wilhelm Hofmann-Hess, Delegierter des Verwaltungsrates, führt seine Einzelunterschrift nun auch als Präsident desselben. Christoph Hofmann, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Ernst Eggenschwiler, von und in Basel, Mitglied des Verwaltungsrates. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich ist erteilt an Heinz Blasimann, von Eggiwil (Bern), in Zürich.

17. Oktober 1961. Pharmazeutische Produkte.

Globopharm A.-G., in Küsnacht, pharmazeutische Produkte usw. (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1960, Seite 2155). Die Generalversammlung vom 29. September 1961 hat die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

17. Oktober 1961.

ASSA Auto-Service A.-G. (ASSA Auto-Service S.-A.), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 170 vom 24. Juli 1958, Seite 2019). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 22. September 1961 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Die Liquidation wird unter der Firma **ASSA Auto-Service A.-G. in Liquidation (ASSA Auto-Service S.A. en liquidation)** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Louis Catalan; seine Unterschrift als Verwaltungsratsmitglied ist erloschen.

17. Oktober 1961.
I. P. R. Industrie Public Relations AG., in Zürich 6 (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1961, Seite 618). Julius Kistler und Robert Ulli sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Rudolf Furrer, von Gossau (Zürich), in Wädenswil (Zürich), als Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Jürg W. Vogel, von und in Zürich, dieser zugleich als Geschäftsführer, und Reinhold Schudel, von Beggingen (Schaffhausen), in Küsnacht (Zürich), beide mit Kollektivunterschrift zu zweien.

17. Oktober 1961. Grundstücke.
Servite A.-G., in Zürich 11 (SHAB. Nr. 302 vom 24. Dezember 1960, Seite 3698), An- und Verkauf von Grundstücken usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 23. August 1961 ist diese Gesellschaft aufgelöst worden. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

17. Oktober 1961.
Heka-Immobilien AG Uster, in Uster. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung von Wohn- und Geschäftshausbauten und die Verwaltung von Immobilien. Sie kann insbesondere auch Liegenschaften erwerben, veräussern und sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder sieben Mitgliedern. Ihm gehören an Dr. Arthur Reimund, von und in Zürich, als Präsident, sowie Karl Fanti, von und in Uster, und Heini Schneider, von Zürich, in Greifensee, als weitere Mitglieder. Die Genannten führen Kollektivunterschrift in der Weise, dass Präsident Dr. Reimund mit je einem der weitern Verwaltungsratsmitglieder Fanti oder Schneider zeichnet. Diese beiden letzteren dürfen nicht unter sich zeichnen. Geschäftsdomizil: Brunnenstrasse 3.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

16. Oktober 1961
J. Bögli AG., Maschinenfabrik und Eisengiesserei, Ursenbach, in Ursenbach (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1955, Seite 3071). Die an Hermann Schneider erteilte Prokura ist erloschen. Die Firma erteilt Einzelprokura an Josef Suter, von Schwyz, in Zuchwil (Solothurn).

Bureau Bern

16. Oktober 1961. Asphalt- und Teerprodukte.
Meynadier & Cie. Aktiengesellschaft Zweigniederlassung Bern, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Asphalt- und Teerprodukten (SHAB. Nr. 120 vom 26. Mai 1961, Seite 1492), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Karl Fueter ist erloschen.

16. Oktober 1961. Immobilien.
Max Burren, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Max Burren, von Köniz, in Niederwangen, Gemeinde Köniz. Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien.

16. Oktober 1961. Hotel-Restaurant.
C. Brunner, in Bern. Inhaber der Firma ist Curt Arnold Brunner-Bregnard, von Iseltwald und Luzern, in Bern. Betrieb des Hotel-Restaurants «Drei Könige». Bümplizstrasse 12.

16. Oktober 1961.
Bigler-Sport AG, in Bern (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1961, Seite 2978). Neu wurde als Vizepräsident in den Verwaltungsrat gewählt Walter Gfeller, von Hasle bei Burgdorf, in Wabern, Gemeinde Köniz. Der Präsident und der Vizepräsident führen Einzelunterschrift; der Sekretär zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

Bureau Biel

16. Oktober 1961. Kosmetische Präparate.
Albert Selig, Nachf. von Anna Csillag, in Biel, Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Präparaten und Vertrieb von Dr. Frey's «Biovitan» (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1941, Seite 652). Die Geschäftsnatur lautet nur noch: Fabrikation von und Handel mit kosmetischen Präparaten.

16. Oktober 1961. Musikalien.
Staub & Co., Zweigniederlassung in Biel. Unter dieser Firma hat die Kollektivgesellschaft «Staub & Co.», in Grenchen, Handel mit Musikalien, eingetragen im Handelsregister Grenchen-Bettlach, in Grenchen (SHAB. Nr. 231 vom 5. Oktober 1959, Seite 2732), in Biel eine Zweigniederlassung errichtet. Diese wird mit Einzelunterschrift vertreten durch die Gesellschafter Otto Staub, von Ochlenberg (Bern), in Grenchen, und Lily Meyer-Staub, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Lengnau (Bern), diese mit Zustimmung des Ehemannes Fredy Meyer, sowie durch den Prokuristen Fredy Meyer, von Rüdlingen (Schaffhausen), in Lengnau (Bern). Handel mit Musikalien. Kanalgasse 13 (in gemieteten Räumen).

16. Oktober 1961. Baugeschäft, Liegenschaften.
Angelo Gatti, in Biel, Baugeschäft (SHAB. Nr. 45 vom 23. Februar 1951, Seite 469). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: An- und Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften. Der Inhaber Angelo Gatti ist nun Bürger von Biel. Neues Geschäftsdomizil: Ländtestrasse 49.

16. Oktober 1961.
Uhrenfabrik Rex A.G. (Fabrique d'horlogerie Rex S.A.) (Rex Watch Factory Ltd.), in Biel, Herstellung, sowie Kauf und Verkauf von Uhren und Uhrwerken (SHAB. Nr. 237 vom 10. Oktober 1961, Seite 2934). Dr. Max Huber ist nicht mehr Präsident, sondern einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift.

17. Oktober 1961. Lederwaren, Reiseartikel.
L. Schneider, in Biel, Fabrikation von Lederwaren und Reiseartikeln (SHAB. Nr. 51 vom 2. März 1951, Seite 538). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Pieterlen (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1961, Seite 2966) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

17 octobre 1961. Architecture, immeubles.
Jean-Jacques Wüthrich, à Bienne, bureau d'architecture (FOSC. du 2 mai 1960, N° 101, page 1335). La maison ajoute à son genre d'affaires: gérance, achat et vente d'immeubles et entreprise de maçonnerie.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

16. Oktober 1961. Bauten.
Fritz Burgener-Roschi, in Zweisimmen, Bauunternehmung (SHAB. Nr. 185 vom 12. August 1942, Seite 1838). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Büren an der Aare

9. Oktober 1961. Hühnerfarm.
Richard Rihs, Maxi Farm, in Meinisberg. Inhaber der Firma ist Richard Rihs, von Safnern, in Meinisberg. Verkauf von Bruteiern, Aufzucht von Kücken und Junghennen sowie Eierproduktion.

16. Oktober 1961. Drogen, Farbwaren, Sanitätsartikel usw.
Theodor Renfer, in Pieterlen. Inhaber der Firma ist Theodor Renfer, von Lengnau (Bern), in Pieterlen. Handel mit Drogen, Chemikalien, Farbwaren, Spirituosen, Sanitäts- und photographischen Bedarfsartikeln. Bahnhofstrasse 4.

17. Oktober 1961. Weine, Liköre.
E. Scholl-Humair, in Pieterlen, Handel mit Weinen und Likören (SHAB. Nr. 136 vom 13. Juni 1944, Seite 1330). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Courtelary

16 octobre 1961.
Coopérative d'habitation Crêt-Georges, à Tramelan (FOSC. du 18 octobre 1954, N° 243, page 2659). Gérard Frésard, du Noirmont, à Tramelan, et Roger Béguelin, de et à Tramelan, ont été nommés respectivement président et secrétaire du conseil d'administration en remplacement d'Hermann Vuilleumier et René Glauser, démissionnaires, dont les pouvoirs sont radiés. Gérard Frésard et Roger Béguelin signeront collectivement à deux avec le caissier Roland Choffat, déjà inscrit.

17 octobre 1961. Horlogerie.
Paul Uhlmann, à Sonvilier. Le chef de la maison est Paul Uhlmann, de Trub, à Sonvilier. Terminages d'horlogerie.

Bureau Interlaken

16. Oktober 1961. Nähmaschinen, Spielwaren, Textilien usw.
Fritz Wiedmer, in Interlaken, Nähmaschinen und Spielwaren (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1957, Seite 3114). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Souvenirs und Textilien.

16. Oktober 1961.
Milchverwertungsgenossenschaft Saxeten, in Saxeten. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die bestmögliche Verwertung der verfügbaren Milch in eigener Regie oder durch einen Milchkäufer, die allgemeine Förderung der Milchwirtschaft durch Unterstützung von Massnahmen zur Hebung der Qualität und Einführung rationeller Betriebs- und Verwertungsmethoden und die Anteilnahme an den Bestrebungen und Veranstaltungen verwandter Organisationen. Die Statuten datieren vom 4. April 1961. Für die Verbindlichkeiten haftet einzig das Genossenschaftsvermögen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsanzeiger und, soweit es das Gesetz vorsieht, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 4 bis 7 Mitgliedern. Unterschrift führen zu zweien Präsident, Vizepräsident und Sekretär. Es sind dies: Fritz Seematter-Zingrich, Präsident; Peter Roth, Vizepräsident; Arnold Seematter, Sekretär/Kassier, alle von und in Saxeten. Domizil: beim Präsidenten.

Bureau Laufen

16. Oktober 1961.
Immobiliengesellschaft Burger A.G., in Laufen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 11. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Liegenschaften und Wertschriften sowie die Beteiligung an anderen Unternehmen. Sie kann Finanztransaktionen und gelegentliche Handelsgeschäfte durchführen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt von Josef Burger dessen Liegenschaft in Laufen, Grundbuchblatt 1712, zum Preise von Fr. 50 488. Dieser wird beglichen durch Uebernahme der Pfandschulden von Fr. 8488 und Aushändigung von 84 voll liberierten Aktien zu Fr. 500. Der Restbetrag von Fr. 8000 wurde bar einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Josef Burger, von und in Laufen, Präsident; Werner Burger, von und in Laufen, Vizepräsident, und Georges Bouille, von Muriaux, in Biel, Sekretär. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Hauptstrasse 48.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

16. Oktober 1961. Hotel.
Ed. Haubensak, in Meiringen, Betrieb des Hotels Brünig-Terminus (SHAB. Nr. 178 vom 1. August 1944, Seite 1750). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

16. Oktober 1961. Restaurant.
Berta Eggler, auf dem Brünig, Gemeinde Meiringen, Betrieb des Bahnhofbuffets Brünig (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1940, Seite 35). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Nidau

16. Oktober 1961. Spenglerei usw.
Herm. Reber, in Täuffelen. Inhaber der Firma ist Hermann Reber, von Kriechenwil, in Täuffelen. Spenglerei, sanitäre Anlagen und Heizungen. Dorfrain 221.

16. Oktober 1961. Baugeschäft.
A. Kocher A.G., in Brügg, Baugeschäft (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1957, Seite 994). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Oktober 1961 wurde das Aktienkapital von Fr. 120 000 auf Fr. 170 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 170 000, eingeteilt in 170 Namenaktien zu Fr. 1000.

Bureau Saanen

16. Oktober 1961. Sattlerei, Polstermöbel und Bettwaren.
Fr. Röthlisberger, in Saanen, Sattlerei, Polstermöbel und Bettwaren (SHAB. Nr. 292 vom 15. Dezember 1959, Seite 3463). Die Firma wird infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft gelöscht.

16. Oktober 1961. Sattlerei, Tapeziererei usw.
Röthlisberger & Sohn, in Saanen. Unter dieser Firma sind Fritz Röthlisberger und René Röthlisberger, beide von Lauperswil, in Saanen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Oktober 1961 begonnen hat. Betrieb einer Sattler- und Tapeziererwerkstätte sowie Herstellung von und Handel mit Polstermöbeln, Bettwaren, Vorhängen und Ausführung von Bodenbelägen.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

17. Oktober 1961. Lebensmittel, Haushaltungsartikel, Kohlen usw.
Friedrich Schuler, bisher in Bern, Kolonialwaren, Früchte und Gemüse en gros und en détail, Konfiserie en gros (SHAB. Nr. 265 vom 11. November 1948, Seite 3059). Die Firma hat ihren Sitz nach Walkringen verlegt. Der Inhaber Friedrich Schuler, von Rüti (Glarus), wohnt nun in Walkringen. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Lebensmitteln, Haushaltungsartikeln, Mercerieriewaren und Kohlen. Vielmatt.

Bureau Thun

17. Oktober 1961. Schuhwaren, Liegenschaften.
Erich Wyler-Balthasar, in Thun, Schuhwaren- und Furniturenhandlung (SHAB. Nr. 305 vom 29. Dezember 1952, Seite 3175). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei die gewerbsmässige Vermittlung von und den Handel mit Liegenschaften.

Bureau Wangen a. d. A.

16. Oktober 1961. Textilien.
Bravin & Giger, in Wiedlisbach. Johanna Bravin, von Appenzell, mit Zustimmung ihres Ehemannes, und Ernst Giger, von Obstalden, beide in Wiedlisbach, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1961 begonnen hat. Handel mit Textilien. Hauptstrasse 56.

17. Oktober 1961. Käserei.
Hans Tschumi, in Rumisberg. Inhaber der Firma ist Hans Tschumi, von Wolfisberg, in Rumisberg. Käserei.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

16. Oktober 1961.
Gottfr. Fischer's Wwe., Kunstmöbel-Fabrikation, in Beckenried (SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1940, Seite 743). Die Einzelfirma wird infolge Todes der Inhaberin gelöscht.

16. Oktober 1961.
F. Achermann, vorm. Wwe. Fischer, antike Möbel, in Beckenried. Inhaber der Einzelfirma ist Franz Achermann-Röthlisberger, von und in Beckenried. Handel mit antiken Möbeln.

Glarus – Glaris – Glarona

17. Oktober 1961. Beteiligungen.
Bifiac AG., in Glarus, Beteiligung an schweizerischen und ausländischen Industrie- und Immobilien-Gesellschaften usw. (SHAB. Nr. 299 vom 23. Dezember 1959, Seite 3579). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. Oktober 1961 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht berührt.

Zug – Zoug – Zugo

Berichtigung.
Paveocor A.G., in Zug (SHAB. Nr. 232 vom 4. Oktober 1961, Seite 2875). Carlos Alberto Cuvi wohnt in Mexico City (Staat Mexico).

17. Oktober 1961. Maschinen.
Bowl – Mor International AG, in Zug, internationaler Handel mit Maschinen und Ausrüstungen aller Art usw. (SHAB. Nr. 21 vom 26. Januar 1961, Seite 268). Dr. Hans A. Hüssy wohnt nun in Zollikon (Zürich).

17. Oktober 1961.
Kieswerk Betlehem A.G., in Zug, Ausbeutung und Verwertung von Kies usw. (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1959, Seite 1675). Neues Domizil: Alpenstrasse 14.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau de Fribourg

17 octobre 1961.
«Sorepi» Société de Représentations Industrielles S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la représentation industrielle et commerciale, ainsi que l'achat et la vente de tous produits industriels ou de matières premières; le financement de toutes opérations commerciales, ainsi que l'acquisition de participations à des sociétés en Suisse ou à l'étranger. Le capital social est de 100 000 fr., divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont faites par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par publication dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Burtel Robbi, de St-Moritz, Silvaplana et Sils, à Fribourg, avec signature individuelle. Locaux: Fiduciaire Ravier S.A., boulevard de Pérolles 5.

17 octobre 1961. Participations, etc.
Maujan S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 13 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à toutes entreprises financières, immobilières, commerciales ou autres, ainsi que la représentation et la gestion dans le sens le plus large, de droits ou d'intérêts de tiers, en qualité notamment de trustee ou de fiduciaire. Elle ne fera pas appel au public pour obtenir des dépôts de fonds et n'aura aucune activité dans le canton de Fribourg, si ce n'est celle réservée exclusivement à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de Jean-Félix Paschoud, de Lutry et Vilette, à Paudex, président; Maurice Conne, de Chexbres, à Lutry. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: Grand'Places 1 (chez Hubert de Boccard).

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Dorneck

13. Oktober 1961.
Gebrüder Gschwind, Baugeschäft in Liq., in Hofstetten, Hoch- und Tiefbau, aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 8. März 1957, Seite 638). Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

16. Oktober 1961.
Blindenheim in Boningen, in Boningen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 227 vom 28. September 1955, Seite 2459). Walter Stutz, jun., von Alberswil, in Boningen, ist neu zu einem Mitglied der Verwaltung ernannt worden. Er führt mit dem Mitglied der Verwaltung Walter Dätwyler, Kollektivunterschrift zu zweien. Die Einzelunterschrift des Walter Dätwyler ist demzufolge erloschen. Walter Stutz, jun., ist zugleich Geschäftsführer.

17. Oktober 1961.
Fiscuna Buchhaltungs- und Revisions-Aktiengesellschaft, in Olten (SHAB. Nr. 44 vom 25. Februar 1959, Seite 578). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Oktober 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma wird geändert in **Fiscuna Treuhand- und Revisions-AG.** Die Gesellschaft bezweckt nun die Betätigung als Treuhand- und Revisions-Institut für Handel, Gewerbe und Industrie. Sie kann sich auch an andern ähnlichen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben.

17. Oktober 1961.
Schuhhaus Löw & Prothos A.G. Olten, in Olten (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1948, Seite 2750). Emil Lüthy ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde neu als einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift gewählt: Willy Loew, von Oberaach und Benken (Baselland), in Oberaach.

17. Oktober 1961. Buchdruckerei, Papierwaren.
Schenker & Cie. A.-G. Däniken, in Däniken, Buchdruckerei, Papierwaren usw. (SHAB. Nr. 4 vom 7. Januar 1960, Seite 44). Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Stephan Holzer, von und in Zürich; er führt die Unterschrift nicht.

17. Oktober 1961. Colliers, Schmucksachen.
Gertrud Riesen-Fischer, in Wangen bei Olten. Inhaberin dieser Firma ist Gertrud Riesen geborene Fischer, mit Zustimmung des Ehemannes Herbert Riesen, von Oberbalm, in Wangen bei Olten. Fabrikation und Handel mit Colliers und Schmucksachen aller Art. Halbrain 6.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

5. Oktober 1961. Wissenschaftliche Publikationen.
Raggi-Verlag, J. Golfetto, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johann Golfetto-Umbricht, von und in Untersiggenthal. Herausgabe wissenschaftlicher Publikationen. Dufourstrasse 7.

13. Oktober 1961. Hoch-, Tief- und Strassenbau.
Jean Ritz, in Basel, Hoch-, Tief- und Strassenbau (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1960, Seite 300). Neues Domizil: Jungstrasse 23.

13. Oktober 1961. Internationale Transporte.
DECE, D. Cueni, in Basel, internationale Transporte (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1960, Seite 3183). Die Firma lautet nun: **DECE Transport, D. Cueni.** Neues Domizil: Lehenmattstrasse 248.

13. Oktober 1961. Textilien.
Hedi Mathis, in Basel, Handel mit Textilien (SHAB. Nr. 96 vom 28. April 1959, Seite 1211). Die Inhaberin, Hedi Mathis, heisst infolge Verehelichung nun Binggeli-Mathis und ist Bürgerin von Wahlern. Der Ehemann hat gemäss ZGB Art. 167, Abs. 1, dem Geschäftsbetrieb zugestimmt. Die Firma wird geändert in: **Hedi Binggeli-Mathis.** Neues Domizil: Ingelsteinweg 17.

13. Oktober 1961.
ACS-Reisen Aktiengesellschaft Filiale Basel, in Basel (SHAB. Nr. 49 vom 2. März 1959, Seite 638), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Robert Boehm, von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft).

14. Oktober 1961.
Fides Treuhand-Vereinigung, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 153 vom 4. Juli 1961, Seite 1927), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift des Vizedirektors Jean-Godefroi Rufenacht sowie die Prokura des Jean-Claude Ecklin sind erloschen.

16. Oktober 1961. Wein, Spirituosen usw.
Wormser & Mayer, in Basel, Wein- und Spirituosenhandlung usw. (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1951, Seite 1861). Die Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes des Gesellschafters Albert Wormser-Hirsch aufgelöst. Die Firma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft «Mayer & Co.», in Basel, erloschen.

16. Oktober 1961. Wein, Spirituosen.
Mayer & Co., in Basel. Manfred Mayer-Rafalowicz und Denise Mayer-Rafalowicz, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juli 1961 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Wormser & Mayer», in Basel, übernommen hat. Handel mit Weinen und Spirituosen; Import von Weinen, speziell von Rhein- und Moselweinen. Hüningerstrasse 2.

16. Oktober 1961.
Siedlungsgenossenschaft Grünfeld, in Riehen (SHAB. Nr. 64 vom 17. März 1960, Seite 875). In der Generalversammlung vom 19. August 1961 wurden die Statuten geändert. Die publizierten Tatsachen werden dadurch nicht berührt.

16. Oktober 1961.
Birs Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft A.G., in Basel (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1960, Seite 2410). Neues Domizil: Hirzbodenweg 103.

16. Oktober 1961. Dehydrationsverfahren.
Birs Brit A.G., in Basel. Verwertung des Dehydrationsverfahrens «BIRS» usw. (SHAB. Nr. 223 vom 23. September 1960, Seite 2748). Neues Domizil: Hirzbodenweg 103.

16. Oktober 1961. Vermögensverwaltung usw.
Interbirs A.G., in Basel, Vermögensverwaltung usw. (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1961, Seite 74). Neues Domizil: Hirzbodenweg 103.

16. Oktober 1961.
Rheinische Silogemeinschaft A.G., in Basel, Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 12. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb eines Getreide-Futtermittelsilos in der kriegswirtschaftlichen Binnenzone. Das Grundkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Hierauf sind Fr. 200 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Dr. Walter Müller, von Frauenfeld, in Basel, Präsident; Albert Grellinger, von und in Basel, und Alexander Trevisan, von Basel, in Muttenz, Vizepräsidenten, alle mit Unterschrift zu zweien, sowie Kurt Girard, von Biel (Bern), in Binningen; Ernst Levy, von und in Basel; Wilhelm Scheller, von Vor-

demwald, in Dornach (Solothurn); Dr. Nicolas Jaquet, von und in Riehen; Albert Schär jun., von und in Basel, und Fritz Burkhardt, von und in Basel, ohne Unterschriftsberechtigung. Domizil: Rittergasse 21.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

16. Oktober 1961.
Metalldreherei G.m.b.H. Thayngen, bisher in Thayngen, Metallbearbeitung und Anwendung verwandter Arbeitsprozesse usw. (SHAB. Nr. 12 vom 16. Januar 1958, Seite 147). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Gesellschafterversammlung vom 25. September 1961 wurde der Sitz nach Herblingen verlegt. Die Firma lautet nun: **Metalldreherei G.m.b.H.** Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Geschäftslokal: Schaffhauserstrasse 170.

17. Oktober 1961. Restaurant.
Frau Berta Kaiser, in Neuhausen am Rheinfall, Betrieb des Restaurants «Hallauerhof» (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1949, Seite 3257). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1961.
Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr Thayngen) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr Thayngen) (Knorr Food Products Company Ltd. Thayngen) (Sociedad anonima de productos alimenticios Knorr Thayngen), in Thayngen (SHAB. Nr. 137 vom 15. Juni 1961, Seite 1725). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. September 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft (Société Anonyme des produits alimentaires Knorr) (Società anonima dei prodotti alimentari Knorr) (Knorr Food Products Company Ltd.) (Sociedad anonima de productos alimenticios Knorr)**. Generaldirektor Paul R. Fischer, Delegierter des Verwaltungsrates, ist nun auch dessen Vizepräsident. Der Präsident des Verwaltungsrates, Paul May, wohnt nun in Küsnacht (Zürich). Direktor Dr. Heinrich Oswald ist auch Bürger von Bilten (Glarus).

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

16. Oktober 1961. Fleckenentferner.
H. Bachmann, in Herisau, Fabrikation von und Handel mit Rost- und Brandfleckenentfernern (SHAB. Nr. 142 vom 23. Juni 1959, Seite 1784). Neue Geschäftsnatur: Fabrikation von und Handel mit Rost- und Brandfleckenentfernern, sowie weiteren Fleckenentfernungsmitteln und chemischen Erzeugnissen. Neues Geschäftslokal: Oberdorfstrasse 140.

17. Oktober 1961. Möbelschreinerei.
Heinrich Ramsauer, in Herisau, Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 28 vom 3. Februar 1944, Seite 285). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1961.
Ernst Engler, Schreinerei, in Herisau. Inhaber dieser Firma ist Ernst Engler, von Stein (Appenzell A.-Rh.), in Herisau. Schreinerei. Gossauerstrasse 70.

Graubünden – Grisons – Grigioni

17. Oktober 1961.
GAVAG Gartenbau-Verlags A.-G. (GAVAG Horticultural Publishers Ltd.) (GAVAG Editions Horticoles S.A.), in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 11. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Verlages, insbesondere mit Publikationen über Gartenbau, die Auswertung von Urheberrechten für die graphische Industrie, sowie von Patenten und Lizenzen aller Art, Handel mit graphischen Erzeugnissen aller Art, Beteiligungen und die Verwaltung von Beteiligungen und die Durchführung von Finanzierungsgeschäften. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einbezahlt sind Fr. 25 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Duri Capaul, von Lumbrein, in Ilanz. Einzelprokura ist erteilt an Jouke Seffinga, holländischer Staatsangehöriger, in Bern. Domizil: Bahnhofstrasse 6, bei der Revisa.

17. Oktober 1961. Sachentransporte.
Renato Schumacher, in Soglio. Inhaber dieser Firma ist Renato Schumacher, von Tschappina, in Soglio. Sachentransporte.

17. Oktober 1961. Beteiligungen.
Navi Aktiengesellschaft, in Chur, Beteiligung (SHAB. Nr. 233 vom 6. Oktober 1954, Seite 2533). Dr. Jean Brack und Hans Jütz sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt: Walter Sommer, von Dürrenroth, in Pully. Er führt Einzelunterschrift.

17. Oktober 1961. Schreinerei.
Stephan Mark, in Trimmis, mechanische Bau- und Möbelschreinerei (SHAB. Nr. 103 vom 4. Mai 1948, Seite 1260). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Aargau – Argovie – Argovia

14. Oktober 1961.
Kaufhaus Modern AG. Wohlen, in Wohlen. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 9. Juni 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Waren- und Kaufhauses, insbesondere den Handel mit Textilien, Nouveautés, Lederwaren, Haushaltsartikeln und Lebensmitteln. Die Gesellschaft kann zur Erreichung des Gesellschaftszweckes Häuser und Grundstücke erwerben, verkaufen, überbauen, umbauen, mieten und vermieten. Ferner kann sie sich an Kauf- und Warenhäusern beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern sämtliche Aktionäre der Verwaltung bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Robert Nordmann, von Genf, in Cologny (Genf), als Präsident; André Maus, von Genf, in Cologny (Genf), und André Nordmann, von Seuzach (Zürich), in Freiburg. André Nordmann zeichnet kollektiv mit Robert Nordmann oder André Maus. Die beiden Letztgenannten zeichnen nicht unter sich. Domizil: bei Dr. Karl Albert Kuhn, Friedhofstrasse 5.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

17. Oktober 1961.
Fabrel Holding AG Frauenfeld, in Frauenfeld. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 30. September 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Beteiligung an Unternehmungen aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 20. September 1961 von der «Martini-Buchbindereimaschinenfabrik A.G.», in Frauenfeld, 3242 Aktien der Firma «Etablissements O. Heinsius» (S.A.), in Paris, zu NF. 100 nom., zum Preis von Fr. 734 893, gegen Uebergabe von 498 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000 und Gutschrift von Fr. 236 893 in Kontokorrent, ferner von Alfred Schweizer und Dr. Georg Wüest in Frauenfeld je 4 Aktien der genannten Gesellschaft zum Preis von total Fr. 2000 gegen Uebergabe von je einer voll liberierten Aktie zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erhalten diese die Mitteilungen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Georg Wüest, von und in Frauenfeld, Präsident; Alfred Schweizer, von Homburg, in Frauenfeld; Theodor Meier-Schweizer, von Bülach, in Frauenfeld, diese mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Hans Müller-Dütsch, von Güttingen, in Nesslau, ohne Unterschrift. Domizil: Thundorferstrasse 13 (bei Dr. G. Wüest).

17. Oktober 1961. Stahlröhren usw.
Werner Fischer, in Sirnach. Firmainhaber ist Werner Fischer, von Rüti (Zürich), in Sirnach. Handel mit Stahlröhren, Werkvertretungen. Rosenberg.

17. Oktober 1961.
Hans Rieber, Lichtspieltheater, in Frauenfeld (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1935, Seite 960). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. Oktober 1961. Waffen, Sportartikel.
P. Bötschi, in Frauenfeld, Handel mit Waffen und Sportartikeln (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1950, Seite 3270). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

17. Oktober 1961. Waffen, Sportartikel, Nähmaschinen.
Roth, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Ernst Roth, von Buchholterberg (Bern), in Frauenfeld. Handel mit Waffen, Munition, Sportartikeln und Nähmaschinen. Rheinstrasse 11.

17. Oktober 1961. Lederwaren.
Josef Stetka, in Frauenfeld, Fabrikation von Lederwaren (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1961, Seite 3000). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung.

17. Oktober 1961. Metzgerei.
Hans Brauchli, in Erlen, Metzgerei (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 577). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. Oktober 1961. Restaurant.
Alfred Meier, in Romanshorn, Restaurant zum Hecht (SHAB. Nr. 36 vom 13. Februar 1950, Seite 407). Die Firma wird, weil nicht mehr eintragspflichtig, auf Antrag des Inhabers gelöscht.

17. Oktober 1961.
Kunststoffpresswerk A.G., in Dozwil (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1960, Seite 1436). Jetzige Geschäftsadresse: Uttwilerstrasse 138.

17. Oktober 1961.
Käsereigenossenschaft Lippoldswilen, in Lippoldswilen (SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951, Seite 2889). Alfred Schori und Albert Oberhänsli sind aus dem Vorstand ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde Fritz Egli, von Schangnau, in Lippoldswilen, gewählt, und als neuer Aktuar Willy Bruderer, von Trogen, in Oberstöcken-Neuwilen. Sie zeichnen unter sich oder je mit dem Präsidenten.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

15 settembre 1961.
Società Immobiliare Muroman S.A., in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti dell'11 settembre 1961 è stata costituita, sotto questa ditta, una società anonima avente quale scopo la compera e la vendita di immobili, l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili, la partecipazione a società similari. Il capitale socialc è di 50 000 fr., diviso in 50 azioni al portatore da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di uno a cinque membri, attualmente di tre, che sono: Dott. Enrico Conti fu Eli, da Lugano, in Bellinzona, presidente; Romolo Bolgiani fu Ercole, da Bellinzona, in Arbedo-Castione, vice-presidente; Marzio Sailer fu Adolfo, da e in Bellinzona, segretario. Vincola la società la firma collettiva a due dei suindicati Recapito: presso Banca dello Stato.

16 ottobre 1961.
Petrolchimica S.A., in Preonzo (FUSC. del 20 marzo 1961, N° 66, pagina 799). Come a processo verbale autentico delle sue assemblee generali straordinarie del 13 marzo 1961 e del 15 settembre 1961, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 1 000 000 di fr. a 1 500 000 fr., mediante l'emissione di 1000 nuove azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate per compensazione con crediti di pari importo verso la società. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza, oltre che su altro punto non interessante i terzi. Il capitale sociale è ora di 1 500 000 fr., diviso in 3000 azioni al portatore da 500 fr. ciascuna, interamente liberate.

16 ottobre 1961. Costruzioni.
Mancini & Marti, in Bellinzona, impresa costruzioni, società in nome collettivo (FUSC. del 12 novembre 1959, N° 264, pagina 3108). La società è sciolta e radiata in seguito all'apporto dell'attivo e del passivo, come al bilancio 31 dicembre 1960, alla società anonima «Mancini & Marti S.A.», in Bellinzona, qui sotto iscritta.

16 ottobre 1961. Lavori edili, ecc.
Mancini & Marti S.A., in Bellinzona. Con atto pubblico e statuti del 2 agosto 1961 è stata costituita, sotto questa ditta, una società anonima avente quale scopo: l'assunzione e l'esecuzione di lavori edili e del genio civile di qualsiasi natura; l'esecuzione di pavimentazioni di ogni genere; l'esercizio di cave di granito; l'esecuzione di trasporti, segnatamente di merce pesante; la compera e la vendita di immobili; la fabbricazione e il commercio di materiale per l'edilizia e le pavimentazioni ed il noleggio di macchinari. La società ha assunto, conformemente al contratto 1° agosto 1961 e con effetto retroattivo al 31 dicembre 1960, come al bilancio di stessa data, attivo e passivo della cessata società in nome collettivo «Mancini & Marti», in Bellinzona, con un attivo di 4 730 765 fr. ed un passivo di 3 954 478.85 fr., donde un patrimonio netto di 776 286.15 fr. Tale apporto è stato accettato per la somma di 776 286.15 fr.,

con l'assegnazione di 735 azioni nominative da 1000 fr. cadauna, interamente liberate, e pagamento dei residui 41 286.15 fr. in contanti. Il capitale sociale è di 800 000 fr., diviso in 800 azioni nominative da 1000 fr. ciascuna, interamente liberate. Organo di pubblicità è il Foglio ufficiale svizzero di commercio. Comunicazioni e convocazioni saranno fatte per lettera raccomandata. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione di 1 a 5 membri, attualmente di tre, che sono: Dott. Antonio Antognini fu Francesco, da e in Bellinzona, presidente; Alfredo Marti fu Alfredo, da e in Berna, vice-presidente; Karl Kriesi fu Jakob, da Rafz (Zurigo), in Camorino. Alfredo Marti e Karl Kriesi vincolano la società con la loro firma individuale. Antonio Antognini firma collettivamente con René Schaer di Giorgio, da Gondiswil (Berna), in Giubiasco. Max Lienhard fu Jakob, da Buchs (Argovia), in Berna, è designato procuratore, con diritto di firma individuale. Recapito: Viale Officina 19.

16 ottobre 1961. Ristorante.

Casali Therese, in Giubiasco. Titolare è Therese Casali nata Frangi, cittadina italiana, in Giubiasco, moglie di Raffaele Casali, che ha dato il proprio consenso. Gerenza di ristorante, all'insegna «Ristorante Stella». Via Cantonale.

Ufficio di Biasca

9 ottobre 1961. Macelleria, salumeria.

Eredi Giovanni Rossetti, in Biasca, macelleria e salumeria, società in nome collettivo (FUSC. del 17 marzo 1945, N° 64, pagina 627). La società è sciolta per effetto di cessazione del commercio. La liquidazione essendo terminata, la ditta è cancellata.

13 ottobre 1961. Pittura.

Bognuda e Stacchi, in Lodrino. Orazio Bognuda fu Giovanni, da e in Lodrino, e Luciano Stacchi di Mario, da Magliaso, in Lodrino, minorenne, debitamente autorizzato dal padre Mario Stacchi, hanno costituito una società in nome collettivo, con la predetta ragione sociale, società che ha incominciato la sua attività il 1° agosto 1961. Impresa di pittura. La società è vincolata dalla firma collettiva dei due soci.

Ufficio di Faido

13 ottobre 1961.

Officine del Gottardo SA per l'industria elettrochimica (Gotthardwerke A.G. für elektrochemische Industrie), in Bodio (FUSC. del 23 gennaio 1961, N° 18, pagina 230). Con decisione dell'assemblea generale dell'11 ottobre 1961 il capitale sociale è stato aumentato da 100 000 fr. a 2 000 000 di fr., mediante aumentato del valore delle 4000 azioni da 25 fr. a 500 fr., previo versamento in contanti di 475 fr. su ogni azione. Il capitale sociale di 2 000 000 di fr. è quindi suddiviso in 4000 azioni al portatore da 500 fr. cadauna interamente liberate. Il consigliere d'amministrazione Friedrich von Bidder non fa più parte del consiglio e la sua firma è estinta. A nuovo consigliere d'amministrazione è nominato Dr Alfred Böckli fu Giovanni, da Gerlikon (Turgovia), in Binningen, il quale firmerà congiuntamente con altro membro del consiglio.

Ufficio di Lugano

13 ottobre 1961. Prodotti chimici, idrocarburi, ecc.

Siema di Gianfranco Botti, a Lugano, commercio prodotti chimici (FUSC. del 11 agosto 1960, N° 186, pagina 2375). Lo scopo viene modificato come segue: commercio e lavorazione di prodotti chimici in generale; commercio e lavorazione idrocarburi e derivati in particolare; commercio di prodotti medicinali ed affini, agenzie e partecipazioni a società del ramo. Fernando Albizzati, da ed in Lugano, già procuratore con firma individuale, firmerà ora collettivamente con Carlo Foletti fu Battista, da ed in Massagno, nuovo procuratore.

13 ottobre 1961. Prodotti farmaceutici, ecc.

ARCO S.A. Istituto farmaco-biologico, a Lugano, fabbricazione e vendita di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC. del 13 febbraio 1961, N° 36, pagina 446). Norbert Escher, dimissionario, non fa più parte del consiglio di amministrazione e la sua firma è estinta. Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Camillo Ferrari, presidente e amministratore delegato (già iscritto); Pierre Henri Hélou (già iscritto); Friedrich Leopold Schroeter, da Dägerlen (Zurigo), in Zurigo (nuovo). La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e amministratore delegato Camillo Ferrari. Dr Hans Trüeb fu Hans, da Berna e Horgen, in Varese (Italia), e Carlo Salvi di Bruno, di nazionalità italiana, in Lugano, sono stati nominati procuratori con firma collettiva fra loro.

13 ottobre 1961. Spedizioni.

Danzas S. p. a., succursale di Lugano, spedizioni (FUSC. del 7 gennaio 1961, N° 5, pagina 58), società anonima con sede principale a Basilea. Fritz Hatt non è più amministratore delegato, rimanendo tuttavia presidente del consiglio di amministrazione con firma individuale tanto per la sede principale che per le succursali.

16 ottobre 1961. Immobili, ecc.

Pasquerone S.A., a Caslano, la compera e la vendita di immobili, ecc. (FUSC. del 5 ottobre 1961, N° 233, pagina 2889). Il capitale sociale di 70 000 fr. è attualmente interamente liberato.

16 ottobre 1961.

Kalamu Holding S.A., a Lugano, partecipazioni finanziarie (FUSC. del 11 ottobre 1961, N° 238, pagina 2953). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

16 ottobre 1961.

Ponte di Messina S.A. (Holding), a Lugano, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC. del 5 ottobre 1961, N° 233, pagina 2889). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

16 ottobre 1961.

Elettrofin Società anonima Finanziaria Holding a Montagnola (FUSC. del 28 novembre 1961, N° 279, pagina 3400). Con atto notarile della sua assemblea generale del 11 ottobre 1961, la società ha deciso di aumentare il suo capitale sociale da 1 900 000 di fr. a 3 200 000 di fr. mediante l'emissione di 13 000 azioni al portatore da 100 fr. cadauna interamente liberate mediante compensazione di crediti di pari importo verso la società. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è attualmente di 3 200 000 di fr., diviso in 32 000 azioni al portatore da 100 fr. cadauna e interamente liberato.

17 ottobre 1961. Prodotti alimentari.

«Eagle» Trading Company Ltd. (Compagnia Commerciale dell'Aquila S.A.) (Société Commerciale de l'Aigle S.A.), a Lugano, importazione e esportazione di prodotti alimentari (FUSC. del 6 aprile 1956, N° 80, pagina 884). Dr Ferdinando Pedone decesso; Battista Morandi, Carlo Gilardi, Fabio Flavio Forni e Pierre Luigi Bianchi, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. Letizia Vaime di Gesiloro nata Degoli, da Zurigo, in Lugano, è stata nominata amministratrice unica della società con firma individuale.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de Sion

12 octobre 1961. Restaurant.

Berthouzoz Marc, à Montana sur Randogne. Le chef de cette maison est Marc Berthouzoz, de Conthey, à Montana/Randogne. Exploitation du Relais de la Poste.

16 octobre 1961. Vins.

Hoirs Frédéric Varone (Frédéric Varone's Erben), à Sion, commerce de vins du Valais, gros et mi-gros (FOSC. du 23 mai 1938, N° 119, page 1149). Joséphine Varone et Eva Joris se sont retirées de la société. Est entré dans la société: Jean-Pierre Varone, de et à Sion. Henri Varone continue à engager la société par sa signature individuelle.

Bureau de St-Maurice

17 octobre 1961. Pierres artificielles.

Martial et Max Constantin et Sylvain Gex, à Vernayaz. Martial Constantin, à Martigny-Bourg, Max Constantin, à Fully, les deux d'Ayant, et Sylvain Gex, de et à Fully, ont constitué sous cette raison une société en nom collectif qui a commencé le 1er septembre 1960. Pierres artificielles; moulages divers.

Genf - Genève - Ginevra

16 octobre 1961. Café-restaurant.

Mme Rossi, à Carouge, café-restaurant à l'enseigne «Café des Sports» (FOSC. du 27 novembre 1950, page 3037). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

16 octobre 1961. Livres.

Mme A. Bouru, à Genève, commerce et représentation de livres (FOSC. du 6 mars 1939, page 469). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 octobre 1961. Transports.

Eximflor S. Egger, à Genève, transitaire et transports de fleurs naturelles et de marchandises diverses, par tous moyens de locomotion (FOSC. du 10 décembre 1949, page 3279). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 octobre 1961. Confections.

Marthe Fivaz, à Genève, commerce de confections (FOSC. du 20 janvier 1950, page 186). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 octobre 1961. Produits chimiques.

J. H. Berthet, à Chêne-Bougeries, fabrique de produits chimiques, etc. (FOSC. du 13 mars 1930, page 543). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

16 octobre 1961. Agence immobilière.

Charles Excoffier, à Genève, agence immobilière, etc. (FOSC. du 1er septembre 1948, page 2401). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et cessation d'activité.

16 octobre 1961. Maçonnerie.

Jules Neri en liquidation concordataire, à Lancy, entreprise de maçonnerie, gypserie et peinture (FOSC. du 21 octobre 1959, page 2886). La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

16 octobre 1961. Laiterie, épicerie.

D. Chaperon, à Genève, laiterie, épicerie, charcuterie (FOSC. du 27 février 1953, page 469). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et remise d'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Mme Chaperon-Vannay», à Genève.

16 octobre 1961. Laiterie, épicerie.

Mme Chaperon-Vannay, à Genève. Chef de la maison: Léa-Henriette Chaperon née Vannay, de et à Genève. Reprise de l'actif et du passif de la maison «D. Chaperon», à Genève, radiée. Laiterie, épicerie, charcuterie à l'enseigne «Le Gourmet», 29, rue de Lausanne.

16 octobre 1961. Glacier.

F. Zanino «Glaces Universelles», à Genève, glacier (FOSC. du 7 février 1946, page 2874). Nouvelle adresse: 5bis, rue de l'Aubépine.

16 octobre 1961. Epicerie-primeurs.

H. Tschanz, à Genève, commerce d'épicerie-primeurs, etc. (FOSC. du 3 janvier 1952, page 5). Nouveau siège de la maison et nouveau domicile du titulaire: Vernier, 60, avenue de Châtelaine.

16 octobre 1961. Café-restaurant.

Mme L. Prete-Dunand, à Collonge-Bellerive. Chef de la maison: Lucile Prete-Dunand née Pellet, de nationalité française, à Collonge-Bellerive, épouse autorisée et séparée de biens de Domenico Prete-Dunand. Café-restaurant à l'enseigne «Au Château d'If». Vésenaz.

16 octobre 1961. Agents de change.

Girard, Pasche et Cie, à Genève, agents de change, société en commandite dissoute (FOSC. du 25 août 1950, page 2201). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 octobre 1961. Construction de bâtiments.

Uto-Grundstücke A.G., succursale de Genève, construction de bâtiments de tous genres, etc. (FOSC. du 13 février 1961, page 448), société anonyme avec siège à Zurich. Fridolin Zweifel, de Linthal (Glaris), à Zoug, a été nommé directeur avec signature collective à deux.

16 octobre 1961.

Société Immobilière La Léoparde, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 mars 1958, page 651). Edouard Brun et Jean Roch ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Laurent Roulet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, place du Molard, Régie Foncière S.A.

16 octobre 1961.

Fides Union fiduciaire, succursale de Genève (FOSC. du 10 juillet 1961, page 1998), société anonyme avec siège à Zurich. Les pouvoirs de Jean-Godefroi Rufenacht, sous-directeur, sont radiés.

16 octobre 1961.

Société Immobilière Dumas-Pléiades C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 juin 1957, page 1657). Horace Julliard n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Laurent Roulet, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouveau domicile: 7, place du Molard, Régie Foncière S.A.

16 octobre 1961. Biens immobiliers.

Seram S.A., à Genève, acquisition et vente de biens immobiliers, etc. (FOSC. du 22 juillet 1960, page 2182). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 6 octobre 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 187938. Date de dépôt: 21 septembre 1961, 20 h.
Transglobe AG (Transglobe Ltd.) (Transglobe S.A.), Petersgraben 35, Bâle.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

CONCERTA

N° 187939. Date de dépôt: 25 septembre 1961, 17 h.
The Sharples Corporation, 2300 Westmoreland Street, Philadelphie (Pennsylvanie, USA). — Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque N° **100760.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 septembre 1961.

Machines centrifuges.

-SUPER-CENTRIFUGE

N° 187940. Date de dépôt: 25 septembre 1961, 18 h.
Eberhard Faber Inc., Crestwood, Wilkes-Barre (Pennsylvanie, USA).
Marque de fabrique. — Renouvellement de la marque N° **100582.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 24 septembre 1961.

Crayons à mines et de couleur, porte-plumes, liens de caoutchouc, gommegrattoirs, crayons mécaniques avec mines de rechange, plumes réservoir et parties de celles-ci, crayons et compas combinés crayons.

EBERHARD FABER

Nr. 187941. Hinterlegungsdatum: 30. Mai 1961, 6 Uhr.
Ates AG Chur (Ates S.A. Coire), Engadinstrasse 8, Chur.
Fabrik- und Handelsmarke.

Vitamin B 12 enthaltende pharmazeutische Produkte.

HAEMOVIT B 12

N° 187942. Date de dépôt: 22 juin 1961, 15 h.
«Materna» Mme R. Hegnauer, rue Neuve du Molard 19, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Articles pour futures mamans à savoir: articles de confection, deux-pièces, ensembles, robes, marinières, jupes, pantalons longs, pantalons de ski, shorts, costumes de bain, ensembles de plage. Lingeries pour futures mamans à savoir: combinaisons, chemises de nuit, liseuses, robes de chambre, soutien-gorge, corsets, bas spéciaux. Articles pour nouveau-nés et articles pour enfants jusqu'à 4 ans, à savoir: trousseaux complets pour bébés, couvertures de lit et de poussette, burnous, laine pour tricoter des articles pour bébés, draps, taies, fourres de duvets, duvets, oreillers, coussins à langer, fonds de parc, paillasses, matelas, poussettes, pousse-pousse, lits pour bébés, moïses, berceaux, jouets pour bébés, meubles d'enfants, parcs pour bébés, sièges pour bébés, sièges hygiéniques, baignoires pour enfants, articles de toilette, chauffe-biberon. Barboteuses, bretelles, gilets, anoraks, manteaux, ensembles, culottes-bas, collants, pyjamas, chemises de nuit, robes de chambre, jupes, pantalons courts et longs, pullovers, jaquettes, robettes, chaussettes, souliers, chemises et chemisettes, cravates, gants, chapeaux et casquettes, écharpes, châles, pantalons de ski, jupons, combinaisons, ensembles de plage, bikinis, slips, linges de bain.

Maternaswiss

Maternasnisse

Maternasvizzera

Nr. 187943. Hinterlegungsdatum: 4. Juli 1961, 18 Uhr.
The Bendix Corporation, Fisher Building, Detroit (Michigan, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Verbindungselemente und deren Teile.

PYGMY

N° 187944. Date de dépôt: 1er septembre 1961, 17 h.
Aktiebolaget Erland Ottosson, Jörgen Kocksgatan 4, Malmö (Suède).
Marque de fabrique et de commerce.

Matériel à écrire et à dessiner, appareils à dessiner, ustensiles de bureau, appareils à copier, papier à copier et toile à copier; meubles de bureau, en particulier tables à dessiner.

Nr. 187945. Hinterlegungsdatum: 5. September 1961, 14 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art.

fact

Nr. 187946. Hinterlegungsdatum: 5. September 1961, 14 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art.

Gide

Nr. 187947. Hinterlegungsdatum: 5. September 1961, 14 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische Produkte aller Art.

Point

Nr. 187948. Hinterlegungsdatum: 5. September 1961, 14 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **99988.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1961 an.

Nahrungsmittel aller Art und Getränke.

Reala

Nr. 187949. Hinterlegungsdatum: 5. September 1961, 14 Uhr.
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5.
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **99989.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 23. Juni 1961 an.

Nahrungsmittel aller Art, Getränke, insbesondere Obst-, Wein- und Speiseessig.

Realex

N° 187950. Date de dépôt: 8 septembre 1961, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, Londres S. W. 1 (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Cordes, lacets, filets, tentes, bâches, voiles, sacs, ouates ou matériaux de rembourrage, textiles en fibres brutes; fils, tissus (cotonnades); linge de table et de lit et autres textiles; vêtements y compris bottes, souliers et pantoufles; tapis, couvertures, nattes et matériaux pour paillassons, linoléum et autres matériaux pour recouvrir le sol, tentures murales.

ULSTRENE

N° 187951. Date de dépôt: 8 septembre 1961, 18 h.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **Londres S. W. 1** (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique et de commerce.

Cordes, lacets, filets, tentes, bâches, voiles, sacs, ouates ou matériaux de rembourrage, textiles de fibres brutes; fils; tissus (cotonnades), linge de table et de lit et autres textiles; vêtements y compris bottes, souliers et pantoufles; tapis, couvertures, nattes et matériaux pour paillassons, linoléum et autres matériaux pour recouvrir le sol, tentures murales.

ULSTRON

N° 187952. Date de dépôt: 15 septembre 1961, 17 h.
Ostersetzer S. A., rue Bovy-Lysberg 8, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 100143.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juillet 1961.

Montres et leurs parties.

LE SALÈVE

N° 187953. Date de dépôt: 15 septembre 1961, 17 h.
Ostersetzer S.A., rue Bovy-Lysberg 8, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce. — Renouvellement de la marque **N° 100145.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 18 juillet 1961.

Montres et leurs parties.

LE SALÈVE

Nr. 187954. Hinterlegungsdatum: 21. September 1961, 18 Uhr.
Panalpina Welttransport AG, St. Alban-Vorstadt 17, **Basel 2.**
Handelsmarke.

Zeitschriften, Frachtdokumente und andere Drucksachen.

Nr. 187955. Hinterlegungsdatum: 21. September 1961, 20 Uhr.
Weber AG Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate (Weber S.A. Fabrique d'articles et appareils électrotechniques) (Weber Ltd. Manufacturers of Electrical Accessories and Apparatus), Emmenbrücke (Luzern).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **105045.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. September 1961 an.

Elektrische Installations- und Sicherungsmaterialien aller Art, insbesondere Sicherungselemente, Sicherungsköpfe, Sicherungsuntersätze und -patronen, Paßschrauben, Paketschalter, Motorschutzschalter, Motorschutzelemente, Schütze.

WEBER

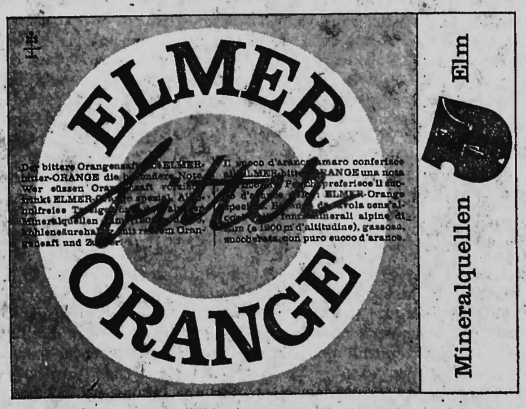
Nr. 187956. Hinterlegungsdatum: 25. September 1961, 9 Uhr.
Jenni & Co., Seilerstrasse 27, **Bern.** — Handelsmarke.

Whisky schottischer Herkunft.

OLD TIMER

Nr. 187957. Hinterlegungsdatum: 25. September 1961, 17 Uhr.
Elmag, Kirchstrasse 2, **Glarus.** — Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreies Tafelgetränk der alpinen Mineralquellen Elm, kohlensäurehaltig, mit reinem Orangensaft und Zucker.



Die Marke wird orange, rot, weiss und schwarz ausgeführt.

Nr. 187958. Hinterlegungsdatum: 26. September 1961, 18 Uhr.
Ali Nahrungs- und Genussmittel Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Oskar-von-Miller-Ring 25, **München** (Deutschland).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100591.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1961 an.

Pharmazeutische Präparate und diätetische Produkte.

Eatinon

Nr. 187959. Hinterlegungsdatum: 26. September 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100675.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1961 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, diätetische Nährmittel.

Aderbe

Nr. 187960. Hinterlegungsdatum: 26. September 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100676.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1961 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, diätetische Nährmittel.

BECOZYM

Nr. 187961. Hinterlegungsdatum: 26. September 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100677.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1961 an.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Präparate und Drogen, Pflaster, Verbandstoffe, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, diätetische Nährmittel.

BEFLAVIN

Nr. 187962. Hinterlegungsdatum: 26. September 1961, 19 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. — Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **100679.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. September 1961 an.

Panthenolhaltige pharmazeutische Präparate.

BEPANTHEN

Uebertragungen — Transmissions

Marke Nr. 106720. — Albert Ruch, Liebefeld (Bern). — Uebertragung an **Polytype AG.,** route de la Glâne 26, **Freiburg.** — Eingetragen den 9. Oktober 1961.

Marke Nr. 115779. — Frank Surr Whittard, Rodney Lewis Walkerly and Charles Ewart Jeens, trading as M. Beetham & Son, Cheltenham (Grossbritannien). — Uebertragung an **M. Beetham & Son Limited,** Priory Court, London Road, **Cheltenham** (Grossbritannien). — Eingetragen den 7. Oktober 1961.

Marque N° 134576. — H. F. Bluh Company, New York (USA). — Transmission à **José Scharfstein Dickman,** Rue San Francisco 10, **Santiago** (Chili). — Enregistré le 6 octobre 1961.

Marke Nr. 138034. — G. Paul Richter, Reform-Sanität und Kräuterhaus, Zürich. — Uebertragung an **Gerstyl-Produkte, W. Oberholzer,** Stampfenbachstrasse 153, **Zürich 6.** — Eingetragen den 7. Oktober 1961.

Marque N° 170382. — Young Development Laboratories, Inc., Rocky Hill (New Jersey, U.S.A.). — Transmission à **Amercoat Corporation,** 4809 Firestone Boulevard, **South Gate** (California, USA). — Enregistré le 6 octobre 1961.

Marke Nr. 177424. — Wyss & Cie., Langenthal. — Uebertragung an **Jakob Jaeggli & Cie.,** Römerstrasse 146, **Winterthur 2.** — Eingetragen den 6. Oktober 1961.

Marque N° 183479. — Dynex, Inc., Pewaukee (Wisconsin, USA). — Transmission à **Applied Power Industries, Inc.,** 5325 West Rogers Street, **West Allis** (Wisconsin, USA). — Enregistré le 6 octobre 1961.

Adressänderungen — Changements d'adresse

Marke Nr. 137194. — Louis Newmark Limited, Croydon (Surrey, Grossbritannien). — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **80, Gloucester Road, Croydon** (Surrey, Grossbritannien). — Eingetragen den 6. Oktober 1961.

Marke Nr. 172005. — Marx & Cie, Basel. — Die neue Adresse der Hinterlegerin lautet: **Richenstrasse 47, Basel.** — Eingetragen den 6. Oktober 1961.

Löschungen — Radiations

Marken Nrn. 179486, 179487. — **Bound Brook Oil-Less Bearing Company, Bound Brook** (New Jersey, USA). — Gelöscht am 6. Oktober 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 185592. — **F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel.** — Gelöscht am 5. Oktober 1961 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Marke Nr. 186831. — **W. Schaub, Fabrique d'Horlogerie Tenniken, à Tenniken.** — Radiée le 5 octobre 1961 à la demande de la titulaire.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im März 1941 eingetragene und am 7. Oktober 1961 gelöschte Marken
Marques enregistrées en mars 1941 et radiées le 7 octobre 1961

99329	99394	99427	99451	99470	99498	99556	99682	100033
99350	99395	99428	99454	99471	99510	99557	99683	100377
99351	99397	99429	99455	99476	99514	99558	99717	100378
99352	99398	99430	99456	99481	99515	99599	99718	100379
99353	99409	99431	99457	99485	99519	99600	99719	100426
99371	99413	99432	99458	99488	99521	99601	99720	100462
99372	99415	99435	99459	99489	99533	99602	99721	100555
99386	99416	99436	99464	99492	99535	99622	99722	100556
99390	99417	99448	99466	99491	99554	99624	99883	100557
99393	99418	99449	99469	99497	99555			

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Ad. Lobsiger-Mathys AG. in Liq., Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1961 tritt die Gesellschaft ab 1. Oktober 1961 in Liquidation. Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen bis zum 30. November 1961 dem Liquidator, Herrn H. R. Eichenberger, Vizedirektor der Allgemeinen Treuhand AG., Schauplatzgasse 11, Bern, anzumelden. (AA. 224²)

Bern, 10. Oktober 1961. **Der Liquidator:** Eichenberger.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Le commerce extérieur de la Suisse en septembre 1961

(DGD) Comparativement au mois correspondant de l'année précédente, les importations ont augmenté de 143 Mio et atteignent **965,3 Mio de fr.** (mois précédent: 939 Mio), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 72,4 Mio et totalisent **772 Mio de fr.** (mois précédent: 636,2 Mio). Le mouvement de notre commerce extérieur par jour ouvrable s'établit à 37,1 Mio de fr. (septembre 1960: 31,6 Mio) aux entrées et à 29,7 Mio (septembre 1960: 26,9) aux sorties.

Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations Quantité en t	Importations Valeur en Mio de fr.	Exportations Quantité en t	Exportations Valeur en Mio de fr.	Solde passif Mio de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
1960 septembre	1 376 458	822,3	135 402	699,6	122,7	85,1
1961 août	1 788 911	939,0	95 657	636,2	302,8	67,8
1961 septembre	1 626 933	965,3	108 982	772,0	193,3	80,0
1960 janv.-sept.	11 478 613	7007,9	1 043 988	5777,9	1230,0	82,4
1961 janv.-sept.	12 743 420	8524,7	1 001 867	6339,8	2184,9	74,4

L'augmentation en valeur survenue en l'espace d'une année étant sensiblement plus prononcée aux entrées qu'aux sorties, le **déficit de la balance commerciale**, qui s'établit à 193,3 Mio de fr. en septembre 1961, s'est accru par rapport à l'excédent d'importation enregistré il y a une année. Le solde passif a fléchi de 109,5 Mio de fr. ou 36% au regard du mois précédent. Avec 80%, la part en valeur des exportations en pour cent de celle des importations a fortement augmenté en l'espace d'un mois (67,8%), mais s'est cependant amenuisée par rapport à septembre 1960 (85,1%). Pendant les neuf premiers mois de l'année en cours, notre commerce extérieur se caractérise par une avance notable du solde passif de la balance commerciale; en effet, le déficit des neuf premiers mois de 1961 atteint 2184,9 Mio de fr. contre 1230 Mio l'année précédente et 726,1 Mio de fr. en 1959.

Importations. Comparativement aux mois de septembre 1960 et d'août 1961, nos approvisionnements en sucre cristallisé, effectués dans le secteur des denrées alimentaires, boissons et fourrages, se sont fortement accrus, alors que ceux d'orge pour l'affouragement ont beaucoup rétrogradé. Le recul de nos achats de fruits frais et l'avance des importations de fruits du midi survenus en l'espace d'un mois correspondent à la tendance habituelle notée à cette époque de l'année. L'étranger nous a livré, entre autres marchandises, moins de maïs, d'huiles et de graisses comestibles que pendant les mois d'août 1961 et de septembre 1960. Contrairement à ce qui précède, les entrées de riz, de matières à brasser et de vin en fûts sont supérieures à celles des deux mois comparatifs, tandis que les fruits oléagineux, le froment pour l'affouragement et l'avoine ont consolidé leur position au regard du mois d'août dernier, mais ont perdu du terrain en comparaison de septembre 1960. Les importations de fruits frais et de froment pour la mouture se sont sensiblement développées par rapport à il y a une année.

Dans le domaine des matières premières, combustibles et carburants, il convient de souligner tout particulièrement l'accroissement considérable des arrivages d'huile de chauffage au regard de septembre 1960. Nos approvisionnements en matières premières sidérurgiques et en produits mi-fabriqués en fer — à l'exception de la tôle de fer — se sont renforcés en comparaison du mois correspondant de l'année précédente. De même, il s'est importé, d'après le poids, beaucoup plus de benzine, de bois de construction et de bois d'œuvre, ainsi que de substances chimico-pharmaceutiques brutes, qu'il y a une année. En ce qui concerne la comparaison conjoncturelle (par rapport à septembre 1960), le fléchissement de nos achats de charbon et d'engrais est important. Comparativement au mois précédent, il s'est importé beaucoup moins d'huile de chauffage, de benzine, d'engrais et de fers commerciaux, mais plus de bois de construction et de bois d'œuvre, de fer et d'acier bruts, ainsi que de coton brut.

Dans le secteur des produits fabriqués, les importations de machines, d'instruments, d'appareils et d'automobiles — les principaux postes dans ce domaine — marquent une plus-value, avant tout au regard de septembre 1960.

Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation sept. 1960	août 1961	sept. 1961
	en millions de francs		
Industrie textile	87,0	75,6	95,2
dont:			
Schappe	1,2	0,7	1,0
Fils de fibres textiles artificielles et fibrane	14,5	13,1	17,2
Etoffes de soie naturelle et de fibres textiles artificielles	10,4	9,8	10,8
Rubans en soie et en autres textiles	1,0	0,8	1,1
Fils de laine	3,4	2,9	3,8
Tissus de laine	4,2	3,8	3,9
Fils de coton	6,1	3,7	5,5
Tissus de coton	11,8	9,6	12,0
Broderies	10,8	10,0	11,1
Bonneterie	6,4	4,7	7,6
Autres articles d'habillement	8,7	7,5	11,1
Industrie des tresses pour la chapellerie	1,4	1,2	1,7
Industrie des chaussures	6,8	6,2	8,5
dont:			
Chaussures en cuir en 1000 paires	164,9	168,7	210,2
Autres chaussures en 1000 paires	28,9	14,8	51,7
Industrie métallurgique	370,9	314,5	421,2
dont:			
Machines non électriques	142,9	140,4	164,5
Machines et appareils électriques	41,7	43,3	45,6
Instruments et appareils	27,0	25,9	33,5
Montres en 1000 pièces	4247,1	2423,0	4925,8
Montres en millions de fr.	116,5	68,4	131,9
Aluminium	9,7	8,3	10,2
Industrie chimique et pharmaceutique	128,6	143,2	131,0
dont:			
Produits pharmaceutiques	30,8	37,9	32,2
Matières colorantes organiques synthétiques	33,3	40,1	32,6
Produits de parfumerie et cosmétiques	4,3	4,8	4,9
Produits chimiques	60,2	60,3	61,3
Livres, revues, journaux	4,7	5,4	6,3
Denrées alimentaires et tabacs	39,9	39,9	42,8
dont:			
Fromage	14,6	13,8	15,7
Conserves de lait et farines alimentaires pour enfants	3,1	4,1	3,0
Chocolat	6,0	6,5	7,2
Produits pour soupes et bouillons	3,4	2,1	2,4
Tabacs manufacturés	4,7	5,9	5,8

Exportations. La reprise du commerce d'automne, enregistrée les années précédentes aux exportations du mois de septembre, s'est cette fois manifestée d'une façon particulièrement forte, le rendement de nos ventes à l'étranger s'établissant à un niveau encore jamais atteint en septembre.

Les principales branches de l'industrie métallurgique ont, en partie, renforcé leur position par rapport à août dernier. En l'occurrence, les sorties de montres participent surtout à cette évolution; toutefois, il convient de souligner à ce propos que, en raison des vacances horlogères, les exportations de cette industrie avaient fortement diminué le mois précédent. Il s'est exporté plus de montres, aussi en comparaison d'il y a une année. Comparativement à septembre 1960 et à août 1961 également, nos ventes à l'étranger de machines non électriques — notre principal article d'exportation — se sont notablement accrues. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, le commerce d'exportation ne s'est intensifié qu'au regard de septembre 1960, dans une mesure modeste il est vrai. En comparaison des mois de septembre 1960 et d'août 1961, l'industrie textile, et avant tout les articles d'habillement, ainsi que les fils de fibres textiles artificielles et fibrane, enregistre une augmentation de la valeur d'exportation. Le développement des ventes de l'industrie des tresses pour la chapellerie, dont les livraisons dépassent également celles d'il y a une année, est un phénomène saisonnier. Les exportations de chaussures se sont renforcées par rapport aux deux mois comparatifs, comme c'est du reste aussi le cas pour les sorties de livres, revues et journaux. Parmi les denrées alimentaires, les envois de fromage à l'étranger ont progressé, ce qui se produit généralement d'août à septembre; cependant, ces exportations dépassent aussi celles de septembre 1960. Comparativement à il y a une année et au mois d'août dernier, les livraisons de chocolat marquent également une tendance ascendante.

Fournisseurs et débouchés. Les importations en provenance des pays de l'AELE totalisent 120 Mio de fr. en septembre 1961, contre 120,4 en août dernier et 99,2 Mio il y a une année. Les chiffres correspondants de nos achats aux Etats membres de la CEE s'élèvent à 630,5 Mio de fr. contre respectivement 598 et 520,3 Mio. 12,4% et 65,3% de la valeur totale des importations concernent nos approvisionnements dans les pays de l'AELE, d'une part, et dans ceux de la CEE, d'autre part (septembre 1960: 12,1 et 63,3%). L'augmentation des importations notée en l'espace d'une année dans le trafic avec les pays de l'AELE se répartit principalement sur nos achats à la Suède, à la Grande-Bretagne et à l'Autriche. Dans le domaine de la CEE, on enregistre en particulier une avance des arrivages en provenance de la République fédérale d'Allemagne par rapport à septembre 1960. La Suisse a vendu pour 318,3 Mio de fr. de marchandises aux Etats de la CEE contre 265,2 le mois précédent et 286,4 Mio en septembre 1960. Nos envois aux pays membres de l'AELE se chiffrent par 133,1 Mio de fr. contre respectivement 108,1 et 124,7 Mio. Ces communautés économiques participent à raison de 41,2 et 17,2% à la valeur totale de nos exportations (septembre 1960: 40,9 et 17,8%). Les exportations à destination de la France, ainsi que de la Grande-Bretagne, avant tout, se sont renforcées par rapport au mois de septembre de l'année précédente. Notre commerce extérieur avec les partenaires commerciaux d'outre-mer s'est développé en comparaison de septembre 1960, notamment aux exportations. En l'occurrence, il convient de mentionner l'augmentation de nos ventes aux Etats-Unis d'Amérique et à la République de l'Inde. Dans le secteur des importations, nos achats au Brésil, aux USA et à l'Argentine, surtout, ont progressé.

Principaux partenaires commerciaux

	Importations					Exportations				
	sept. 1960	août 1961	sept. 1961	sept. 1960	sept. 1961	sept. 1960	août 1961	sept. 1961	sept 1960	sept. 1961
	en millions de francs			en % des importations totales		en millions de francs			en % des exportations totales	
République fédérale d'Allemagne	262,5	304,5	324,2	31,9	33,6	128,0	114,8	135,0	18,3	17,5
France	100,4	108,5	120,9	12,2	12,5	44,2	48,5	56,3	6,3	7,3
Italie	81,8	103,1	105,2	9,9	10,9	61,6	51,4	66,4	8,8	8,6
Belgique-Luxemb.	37,1	44,2	41,9	4,5	4,3	24,6	22,6	25,4	3,5	3,3
Pays-Bas	38,5	37,7	38,3	4,7	4,0	28,0	27,9	35,2	4,0	4,6
CEE Total	520,3	598,0	630,5	63,3	65,3	286,4	265,2	318,3	40,9	41,2
Autriche	19,3	23,3	24,5	2,3	2,5	29,5	25,4	27,0	4,2	3,5
Grande-Bretagne	46,8	55,5	52,3	5,7	5,4	39,3	33,4	47,0	5,6	6,1
Portugal	1,6	1,8	2,1	0,2	0,2	8,0	5,3	7,0	1,1	0,9
Danemark	7,1	7,6	7,9	0,9	0,8	11,8	10,7	12,9	1,7	1,7
Norvège	5,3	3,1	5,0	0,6	0,5	7,3	7,2	8,0	1,0	1,0
Suède	16,3	19,3	22,7	2,0	2,4	22,0	20,3	23,4	3,1	3,0
Finlande	2,8	9,8	5,5	0,3	0,6	6,8	5,8	7,8	1,0	1,0
AELE Total	99,2	120,4	120,0	12,1	12,4	124,7	108,1	133,1	17,8	17,2
Espagne	6,0	5,6	5,9	0,7	0,6	8,3	10,9	9,5	1,2	1,2
Tchécoslovaquie	3,6	5,2	4,9	0,4	0,5	7,0	5,6	5,4	1,0	0,7
Europe Total	647,4	751,6	785,4	78,7	81,4	454,9	418,3	494,8	65,0	64,1
Union Sud-Africaine	0,7	1,3	1,2	0,1	0,1	6,2	5,0	6,3	0,9	0,8
Inde	2,1	3,6	2,8	0,3	0,3	6,8	8,2	11,0	1,0	1,4
Hongkong	0,5	0,9	1,0	0,1	0,1	8,6	5,5	10,9	1,2	1,4
Japon	11,8	12,2	12,3	1,4	1,3	11,4	13,7	14,2	1,6	1,8
Canada	12,7	15,2	12,5	1,5	1,3	13,3	10,0	13,5	1,9	1,7
U.S.A.	79,7	86,8	81,4	9,7	8,4	77,3	54,3	87,4	11,0	11,3
Mexique	5,0	2,0	3,9	0,6	0,4	6,2	7,0	7,0	0,9	0,9
Brésil	3,2	5,1	5,5	0,4	0,6	10,5	8,5	8,9	1,5	1,2
Argentine	6,1	6,9	7,3	0,7	0,8	9,0	10,5	12,5	1,3	1,6
Conf. australienne	0,9	1,6	1,4	0,1	0,1	12,3	8,9	11,4	1,8	1,5
Outre-mer Total	174,9	187,4	179,9	21,3	18,6	244,7	217,9	277,2	35,0	35,9

Principales marchandises importées

		septembre 1960		septembre 1961	
		Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.
Denrées alimentaires, boissons et fourrages					
Gros bétail de boucherie	pièces	753	0,9	452	0,5
Viande		1 240	4,8	1 630	6,2
Volailles mortes		1 464	5,1	1 406	4,3
Poissons		471	1,4	482	1,6
Conserves de poissons		995	3,3	1 052	3,6
Beurre		13	0,1	251	0,9
Fromage		639	2,5	634	2,3
Oeufs		1 503	3,8	1 485	3,3
Légumes frais		3 449	2,4	2 200	1,6
Fruits du midi		16 536	14,8	17 304	17,1
Fruits frais		2 659	1,5	9 871	7,0
Café brut		2 206	7,5	2 459	8,3
Froment, non dénaturé		23 027	7,9	30 139	10,7
Froment, dénaturé		6 744	1,8	4 982	1,2
Orge pour l'affouragement		16 378	4,3	11 212	2,4
Avoine		10 358	3,0	7 644	1,9
Maïs		7 997	2,2	6 245	1,7
Riz		1 636	1,0	3 256	1,8
Matières à brasser		1 808	0,8	5 138	2,3
Fruits oléagineux		9 392	7,5	6 517	5,0
Huiles et graisses comestibles		2 277	3,3	2 167	3,6
Sucre cristallisé		15 117	6,6	32 164	11,4
Fèves de cacao		364	1,1	1 309	3,0
Vin en fûts	hl	90 403	7,4	78 591	6,6
Matières premières					
Tabac brut		1 111	7,7	1 343	9,5
Charbon		244 298	18,9	232 445	17,7
Benzine		93 563	17,2	102 893	16,1
Huiles minérales et huiles de goudron (aussi fractionnées)		41 384	5,8	42 201	6,1
Produits de graissage		5 078	3,7	5 348	3,7
Huiles pour le chauffage		223 883	26,7	247 335	27,7
Alumine calcinée		7 885	2,4	5 926	1,8
Engrais		34 242	3,6	26 156	3,0
Substance chimico-pharmaceutiques brutes		33 916	24,1	38 647	25,6
Caoutchouc brut		1 032	3 0	735	1,8
Cuirs et peaux		579	1,3	885	2,1
Bois de construction et bois d'œuvre		38 856	10,4	50 386	14,2
Matières premières pour la fabrication du papier		10 138	5,6	7 978	4,6
Cellulose pour la fabrication de fibres textiles artificielles		2 722	2,2	1 660	1,3
Soie brute		95	3,9	116	3,8
Laine brute		203	1,5	289	2,0
Trait		358	3,9	456	5,2
Coton brut		3 455	11,7	4 738	14,8
Fer et acier bruts		21 489	7,7	39 271	13,6
Fers commerciaux		22 111	11,8	30 886	15,3
Tôle de fer		40 049	28,9	39 377	26,0
Aciers alliés		3 876	11,0	6 129	13,2
Cuivre brut		3 793	11,5	2 946	8,4
Aluminium brut		2 012	4,5	537	1,2
Plomb brut		997	0,9	2 269	1,9
Produits fabriqués					
Préparations pharmaceutiques		123	3,6	163	5,2
Produits chimiques		21 929	31,5	23 346	32,3
Couleurs		1 073	5,5	1 335	5,5
Ouvrages en matières plastiques		1 170	7,7	1 251	8,5
Ouvrages en caoutchouc		1 207	8,2	1 692	10,2
Cuir		269	5,9	299	6,1
Livres, revues		1 730	6,1	2 075	7,9
Etoffes de soie naturelle et artificielle		186	5,9	212	6,5
Fils de fibres textiles artificielles		426	5,4	360	3,6
Tissus de laine pour vêtements		182	4,8	187	4,8
Tissus de coton		343	5,3	418	5,6
Tapis de pieds		325	4,7	342	5,8
Bonneterie		211	10,8	199	10,9
Confection		238	14,2	261	16,7
Chaussures	en 1000 paires	463	5,7	428	5,4
Tuyaux en fer		7 911	8,0	11 458	12,3
Machines		13 689	78,7	14 444	97,0
Instruments et appareils		1 451	42,2	1 707	54,3
Automobiles	pièces	6 999	35,4	8 005	46,6
Motocycles	pièces	1 482	0,8	7 172	2,2
Avions et leurs pièces détachées		25	3,4	26	5,2

249. 24. 10. 61.

Postüberweisungsdienst mit der Bundesrepublik Deutschland und den Westsektoren von Berlin

(PTT) Mit Wirkung ab 1. November 1961 sind im gegenseitigen Verkehr mit der Bundesrepublik Deutschland und den Westsektoren von Berlin auch telegraphische Postüberweisungen zulässig.

Service des virements postaux avec la République fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin

(PTT) A partir du 1er novembre 1961, les virements télégraphiques seront aussi admis dans les relations réciproques avec la République fédérale d'Allemagne et les secteurs occidentaux de Berlin

Servizio delle girate postali con la Repubblica federale germanica e i settori occidentali di Berlino

(PTT) Nelle relazioni reciproche con la Repubblica federale germanica e i settori occidentali di Berlino saranno ammesse, a partire dal 1o novembre 1961, anche le girate telegrafiche. 249. 24. 10. 61.

Weihnachtspakete nach dem Ausland

(PTT) Jedes Jahr erreichen zahlreiche Weihnachtspakete aus der Schweiz die Empfänger im nähern oder fernen Ausland nicht mehr vor den Festtagen, weil sie zu spät aufgeliefert werden. Es wird daher empfohlen, derartige Sendungen nach Uebersee bis spätestens 10. November und diejenigen nach europäischen Ländern spätestens in der ersten Woche des Monats Dezember aufzugeben. Besonders eilige Pakete können vorteilhaft mit der Luftpost versandt werden.

Paquets de Noël à destination de l'étranger

(PTT) Chaque année de nombreux paquets de Noël à destination de l'étranger ne peuvent être distribués avant les fêtes, parce que déposés trop tard. Il est donc recommandé d'expédier les paquets pour l'outre-mer le 10 novembre au plus tard et les envois à destination des pays d'Europe au plus tard durant la première semaine de décembre. Les paquets urgents ont avantage à être expédiés par voie aérienne.

Pacchi postali di Natale a destinazione dell'estero

(PTT) Ogni anno, molti pacchi di Natale a destinazione dell'estero non possono essere recapitati prima delle feste, perchè sono impostati troppo tardi. È perciò raccomandabile d'impostarli tempestivamente, cioè entro il 10 novembre se per Stati d'oltremare e nella prima settimana di dicembre, al più tardi, se per Stati d'Europa. Se i pacchi sono particolarmente urgenti, è vantaggioso spedirli con la posta aerea. 249. 24. 10. 61.

Bevölkerungsentwicklung nach den Ergebnissen der Volkszählung 1960

Im Heft Nr. 9 der **«Volkswirtschaft»** vom September sind die Ergebnisse der **Löhne verunfallter Arbeiter** in ihrer regionalen Gliederung nach Ortsklassen, Kantonen und Städten dargestellt. Daraus kann entnommen werden, dass bei den männlichen Arbeitern die höchsten Durchschnittsverdienste sowohl in den Kantonen als auch in den Städten Basel, Genf und Zürich bezahlt werden, bei den Arbeiterinnen dagegen liegen die durchschnittlichen Verdienste in den Städten Grenchen, La Chaux-de-Fonds und Biel an der Spitze. In sämtlichen Arbeiterkategorien sind seit der Vorkriegszeit die Durchschnittsverdienste in den Großstädten weniger stark gestiegen als in der übrigen Schweiz, so dass sich ihr relativer Vorsprung den sie gegenüber dem Landesdurchschnitt aufweisen um mehr als die Hälfte verringert hat.

In der gleichen Nummer der «Volkswirtschaft» ist in einem Ueberblick die **Bevölkerungsentwicklung** nach den Ergebnissen der Volkszählung vom 1. Dezember 1960 in den Kantonen und den Gemeinden kurz kommentiert und mit denjenigen vom Jahre 1950 in Beziehung gesetzt; ferner wird über die **Bautätigkeit** im 1. Halbjahr 1961 in den Gemeinden mit über 2000 Einwohnern, über den **Fremdenverkehr** im Juli 1961 und über die verschiedensten Gebiete der schweizerischen Volkswirtschaft in zahlreichen Uebersichten eingehend Aufschluss gegeben.

Die Einzelnummer der Zeitschrift kostet **Fr. 1.30**; vorteilhafter ist ein Jahresabonnement zu **Fr. 10.50**, wobei die bereits erschienenen Nummern dieses Jahrganges nachgeliefert werden. Bestellungen sind zu richten an das **Schweizerische Handelsamtsblatt in Bern, Postcheckrechnung III/520.**

Evolution démographique d'après le recensement de la population 1960

La Vie économique de septembre 1961 (fasc. N° 9) indique les **salaires versés en 1960 aux ouvriers victimes d'accident**, classés par zone territoriale, par canton et par ville. Les ouvriers touchent les plus forts taux moyens dans les cantons et les villes de Bâle, Genève et Zurich, alors que chez les ouvrières le niveau général est le plus élevé à La Chaux-de-Fonds et à Bienne. Depuis la période d'avant-guerre et dans toutes les catégories d'ouvriers, les gains moyens pratiqués dans les grandes villes n'ont pas augmenté autant que dans le reste du pays, de sorte que leur avance relative sur la moyenne rurale s'est amenuisée de plus de la moitié.

Le même numéro renferme un article sur l'**évolution démographique** révélée par le recensement de la population du 1er décembre 1960; les données des divers cantons et communes sont brièvement commentées et confrontées avec les chiffres du recensement de 1950. D'autre part, on trouvera dans ce fascicule des indications détaillées sur la construction au cours du 1er semestre de l'année dans les communes de plus de 2000 habitants, sur le tourisme en juillet 1961, ainsi que sur les autres secteurs de notre économie.

La Vie économique est en vente au prix de **1 fr. 30** le numéro. L'abonnement annuel ne coûte que **10 fr. 50** et part du début de l'année en cours. On est prié d'adresser les commandes à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, compte de chèques postaux Berne III 520.**

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Hausbesitzer ohne Sorgen!

Eine rentable Liegenschaft an günstiger Lage gehört nach wie vor zu den sichersten Kapitalanlagen... wenn nur die vielen Umtriebe nicht wären, die Unterhalt und Wartung mit sich bringen.

Der UTO-Immobilien-Fonds

enthebt Sie dieser Sorgen!

Die Zeichnung von UTO-Immobilien-Zertifikaten

bringt Ihnen sämtliche Vorteile des Hauseigentümers:

- Ihr Geld ist sicher und gewinnbringend angelegt.
- Sie profitieren von der Wertsteigerung der Objekte.
- Sie können jederzeit verkaufen.

Darüber hinaus geniessen Sie aber den grossen Vorzug der Risikoverteilung. Und um die vielen Pflichten, die die Verwaltung einer Liegenschaft mit sich bringt, kümmert sich die UTO.

Sie legen Ihr Erspartes daher gut an, wenn Sie UTO-Miteigentums-Zertifikate zeichnen.

Schon 100 Franken genügen!

2. Emission von UTO-Miteigentums-Zertifikaten

Ausgabepreis: 1 Anteil Fr. 104.50
5 Anteile Fr. 522.50
10 Anteile Fr. 1045.—
50 Anteile Fr. 5225.—

Rendite ca. 4¼% netto

Zeichnungsfrist: 16. Oktober bis 6. November 1961

Zeichnungsstellen:

Bankgeschäft David Künzler & Co., vorm. E. Lochmann & Co., Zürich
Bank in Huttwil, Huttwil
Bank Landau & Kimche AG., Zürich
Finter Bank Zürich, Zürich
Obwaldner Gewerbebank, Sarnen
Banca del Sempione, Lugano
Sparbank Luzern, Luzern
UTO-Fondsverwaltung AG., Zürich 2

COUPON

Schicken Sie mir gratis und unverbindlich den Prospekt «Gute Kapitalanlage – kleines Risiko».

Name:

Strasse:

Wohnort:

Bitte einsenden an UTO-Fondsverwaltung AG., Zürich 2, Beethovenstrasse 24

HAB 2

uto

Fondsverwaltung AG., Zürich 2, Beethovenstrasse 24
Telefon 051 – 25 43 10, intern 61

RN

VICTOR Addiermaschinen schon ab Fr. 450.—, Kalkulatoren mit autom. Multiplikation ab Fr. 1680.—

Rüegg-Naegeli

Bahnhofstrasse 22 Zürich Tel. 051/23 37 07

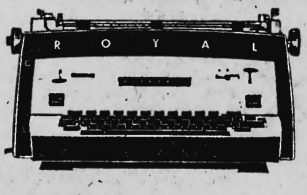
Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von **Fr. 1.80** (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung III 520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes Bern.

...nie müde, auch nach Stunden intensivster Schreibarbeit, dank der neuen ROYAL ELECTRIC!



...in der technischen Vollkommenheit einfach überragend! Die Funktionen der ROYAL ELECTRIC vermitteln Ihnen absolute Überlegenheit. So schnell, so leicht, so sicher und so gestochen klar schreiben Sie nur auf der neuen ROYAL ELECTRIC!

Machen auch Sie einen Gratis-Test.

ROBERT GUBLER A.G. BÜROMASCHINEN

Müllerstrasse 44
Zürich 4
Telefon 051 23 46 64

Emprunt vaudois 3½% de 1946 de fr. 20000000

Amortissement de 1962

Liste des obligations sorties au tirage au sort pour être remboursées dès le 1er février 1962 aux caisses de la Banque Cantonale Vaudoise et de ses agences; aux caisses des établissements et banquiers faisant partie de l'Union des Banques Cantonales Suisses ou du Cartel des Banques Suisses, contre présentation des titres munis de leurs coupons non échus.

L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er février 1962.

Numéros:

Titres de Fr. 500.—
3841 à 3860

Titres de Fr. 1000.—

4301 à 4310	16501 à 16510
4951 à 4960	18161 à 18170
8641 à 8650	18731 à 18740
9941 à 9950	20561 à 20570
11521 à 11530	

Lausanne, le 19 octobre 1961. Département des finances du canton de Vaud.

Monument S.A.

Assemblée générale ordinaire des actionnaires

le jeudi 2 novembre 1961, à 14 h. 15, à l'étude Uhler et de Perrot, faubourg de l'Hôpital 3, à Neuchâtel.

Ordre du jour:

1° Opérations statutaires.
2° Discussion et votation sur les conclusions des rapports présentés.
3° Divers.

Le bilan, les comptes de profits et pertes, rapports de gestions et de contrôle sont à la disposition des actionnaires à l'étude de Me Raoul de Perrot.

Neuchâtel, le 19 octobre 1961. Le conseil d'administration.

Im Vergleich macht MARCHANT immer das Rennen!

MARCHANT Weltmeister im Rechnen

Welches Modell, oder ob der volltextschreibende Fakturierautomat die rationelle Lösung bietet, prüfen wir gerne für Sie.

RENÉ FAIGLE ZÜRICH
AKTIENGESELLSCHAFT
Schulstr. 37 · Tel. (051) 48.24.26

Strebsamen Vertretern bieten wir einmalige Wiederverkaufsbedingungen.

Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Auflage des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 17. Juni 1961 verstorbenen

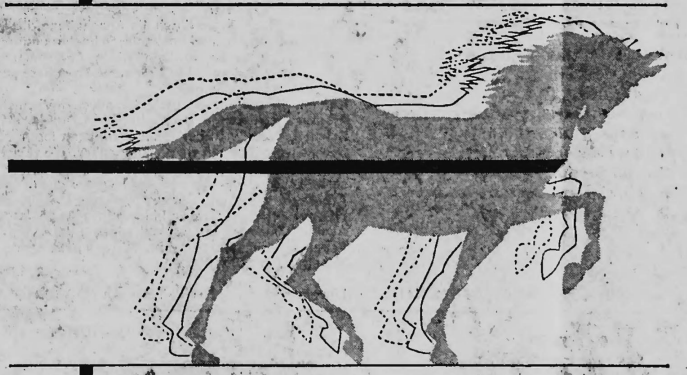
Cesare Biasiutti

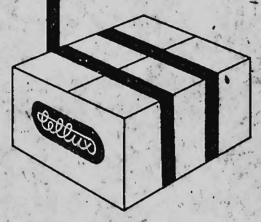
geb. 1910, von Zürich, wohnhaft gewesen Birmensdorferstrasse 191, Zürich 3, Inhaber der Einzelfirma César Biasutti, Möbel Bia, Handel mit Möbeln, Birmensdorferstrasse 191, Zürich 3, liegt den Beteiligten bis zum 27. November 1961 bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Zürich, den 18. Oktober 1961.
Weststrasse 41

Notariat Wiedikon-Zürich:
E. Spalinger, Notar.

Rayoncellux





das verstärkte, neuartige Klebeband für Verpackungszwecke

Das mit Rayon verstärkte Selbstklebeband — speziell geschaffen zum Verschließen von Kartonboxen — erleichtert den Versand Ihrer Waren; denn es macht Werkzeug überflüssig, klebt augenblicklich, ist enorm reißfest.

Es bietet Ihnen wirtschaftliche Spedition und Lagerung von Waren aller Art.

Rayoncellux ist so stark, daß es selbst einen Pferdezug aushält, und wird in den Farben weiß (naturel), rot, blau und grün geliefert. Es kann bis zweifarbig bedruckt werden.

Verlangen Sie Gratismuster oder Vertreterbesuch.

Ein Produkt der Feldmühle AG Rorschach — Abteilung Cellux

Warme Füsse
angenehmes und gesundes Arbeitsklima.

Thermolith Fuss-Heizplatten

Sind mehrfach erprobt und sehr beliebt in Schalterhallen und am Arbeitsplatz.
Aeusserst wirtschaftlich im Betrieb, da geringer Stromverbrauch (ca. 8 Rp. pro Tag).
Minimale Anschaffungskosten.
Unser Beratungsdienst steht Ihnen gerne zur Verfügung.

Gebr. Hausammann, elektr. Heizungen
Bischofszell-Stadt Telephon (071) 8 11 26.

Nie mehr kalte Füsse!
Nie mehr kalte Füsse!

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Durch Verfügung des Regierungsstatthalteramtes von Bern ist die Aufnahme eines öffentlichen Inventars angeordnet worden, über den Nachlass von

Josef Friedrich Wyss

von Büron und Sursee (Luzern), geboren am 26. März 1913, Vertreter, in Bern, Zeerliederstrasse 6, gestorben am 29. August 1961.

Alle Gläubiger und Bürgschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen an die Erbschaft innerhalb der angegebenen Frist beim Regierungsstatthalteramt von Bern schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner dieses Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden an die Erbschaft innerhalb der nämlichen Frist beim unterzeichneten inventarisierenden Notar schriftlich anzumelden.

Alle Eingaben sind zu stempeln.

Eingabefrist bis 25. November 1961.

Massaverwalter: Ralf Hufen, eidg. dipl. Buchhalter, Neuengasse 7, Bern.

Der Beauftragte:
Ed. Roger Steck, Notar, Amthausgasse 1, Bern.

Öffentliches Inventar

Erblasser: Herr

Rohr Max Erwin

geboren 1897, von Büttenhardt (Schaffhausen), gewesener Antiquar, Kramgasse 10, in Bern, wohnhaft gewesen Brunnhofweg 22, Bern, verstorben am 15. Oktober 1961.

Eingabefrist bis und mit 25. November 1961:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprachen an den Verstorbenen beim Regierungsstatthalteramt II von Bern;
b) für Guthaben des Erblassers bei Notar Fritz Frey, in Bern, Kornhausplatz 2.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig geht an die Schuldner des Erblassers die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der nämlichen Frist schriftlich anzumelden.

Das Antiquitätengeschäft des Verstorbenen an der Kramgasse 10 wird unter der Aufsicht des Massaverwalters weitergeführt.

Massaverwalter: Herr **Otto Rohr,** pens. Beamter, Landoltstrasse 7, Bern.

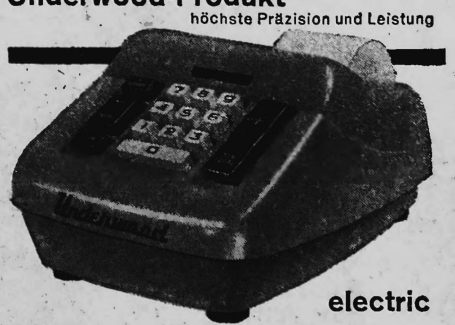
Bern, den 20. Oktober 1961.

Der Beauftragte: Fr. Frey, Notar.

add-mate

Elektrische, schreibende Addiermaschine nur Fr. 730.-

Underwood-Produkt
höchste Präzision und Leistung

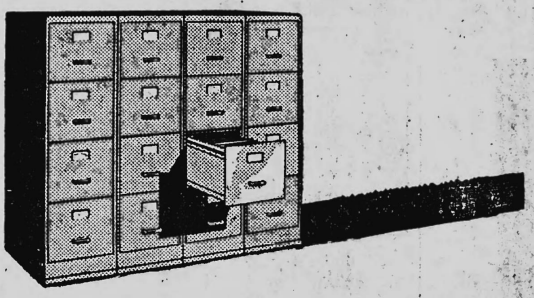


electric

Geringster Platzbedarf: 13x24,5x19 cm (nicht grösser als ein Telephon). Gewicht: nur 3.5 kg. Add-Mate addiert, subtrahiert, multipliziert und schreibt. Was Ihnen diese modernste elektrische Kleinrechenmaschine zu bieten hat, zeigt am besten eine Gratisprobe.

Cäsar Muggli Zürich 1

Linthescherstrasse 15, Telefon 051/25 10 62



UNION-Stahl-Büromöbel

erhöhen die Leistungsfähigkeit Ihres Büros

-Kassenschränke

bieten hohe Sicherheit gegen Feuer und Einbruchsversuche

-Werkzeugschränke

sind platzsparend und bringen Ordnung in den Betrieb

Verlangen Sie bitte Prospekt oder Vertreterbesuch!

UNION-KASSENFABRIK AG.

Postfach ZÜRICH 40 Tel. (051) 52 17 58

Le propriétaire du

brevet suisse N° 334355

du 22 mai 1956 pour «Projectile à charge creuse» désire entrer en relations avec des fabricants suisses en vue de la fabrication de l'objet de son brevet et serait disposé à céder des licences d'exploitation ou à vendre son brevet.

Prière d'adresser les offres ou propositions à André SCHOTT, ingénieur-conseil, boulevard du Théâtre 5, Genève.

Les titulaires des brevets suisses ci-après désirent entrer en relations avec des industriels suisses en vue de l'exploitation de leurs inventions:

N° 307602 du 23 novembre 1951
Filato elastico

N° 317742 du 24 octobre 1952
Copertura di pneumatico per veicoli

N° 323551 du 23 novembre 1954
Materasso di gomma spugnosa

N° 326134 du 10 novembre 1954
Dispositif pour prélever des échantillons d'un tissu soumis à un traitement dans un récipient fermé et mis sous pression

N° 338719 du 20 octobre 1956
Copertura pneumatica per ruote di veicoli

N° 325534 du 13 avril 1954
Machine pour coulées centrifuges

Prière d'adresser offres et propositions au Bureau d'Ingénieurs-Conseils

A. BUGNION

20, rue de la Cité

Genève

EWI
EAST-WEST INTERNATIONAL

Insurance Brokers

Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour vendredi 10 novembre 1961, à 10 heures, dans les bureaux de la société, 9, rue de la Corraterie, Genève.

Ordre du jour:

1° Rapport du Conseil d'administration et présentation des comptes de l'exercice 1960.
2° Rapport des contrôleurs aux comptes.
3° Approbation des comptes et bilan de l'exercice 1960 et décharge aux organes responsables.
4° Réélection des administrateurs et contrôleurs aux comptes.
5° Propositions individuelles.

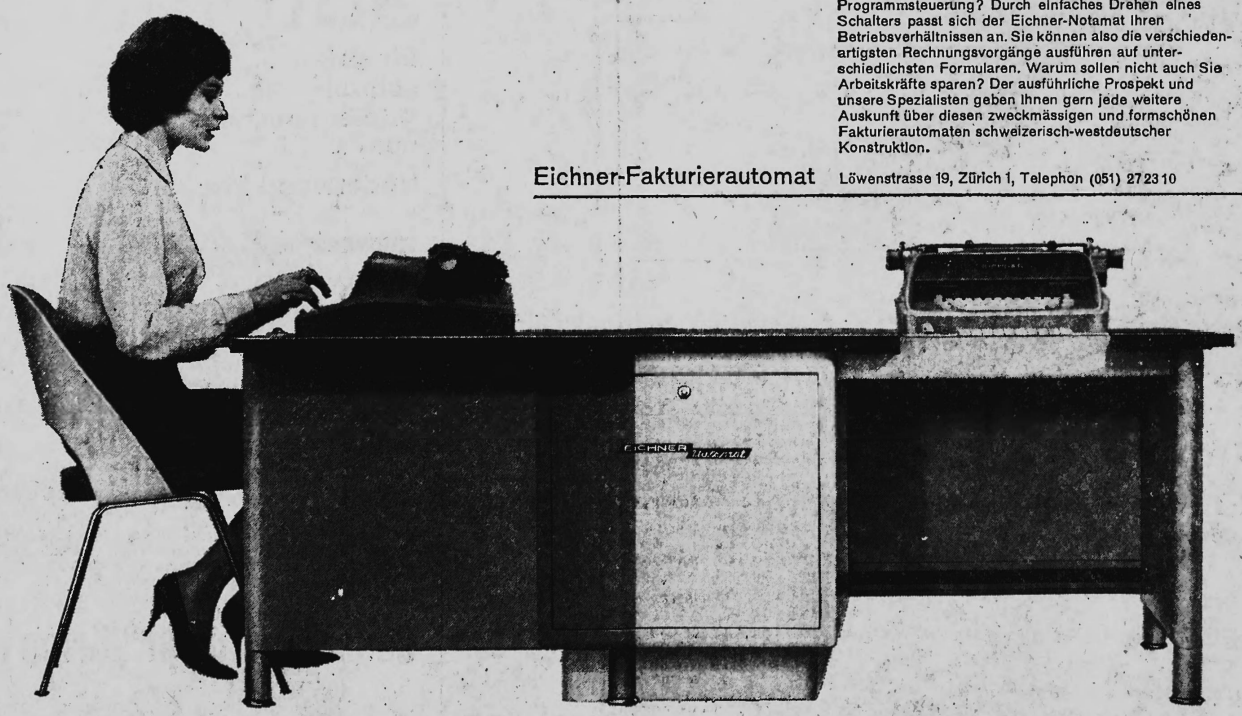
MM. les actionnaires désirant assister à l'assemblée devront déposer leurs titres ou justifier de leur possession par une déclaration bancaire qu'ils pourront éventuellement remettre à la personne chargée de les représenter, ceci avant le 28 octobre 1961.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les rapports de gestion et des contrôleurs, seront à la disposition des actionnaires au siège social, 9, rue de la Corraterie, à partir du 25 octobre 1961.

Genève, le 20 octobre 1961. Le conseil d'administration.

ERNST JOST AG

Eine Schalterdrehung wechselt das Programm

Sparen Sie sich Ärger durch die Anschaffung des vollautomatischen Eichner-Notamats. Schneller und zuverlässiger als die gewissenhafteste Angestellte übernimmt er die zeitraubende Arbeit des Fakturierens. Rechenfehler sind unmöglich — Nachrechnen überflüssig! Kennen Sie die Vorteile der automatischen Vielfach-Programmsteuerung? Durch einfaches Drehen eines Schalters passt sich der Eichner-Notamat Ihren Betriebsverhältnissen an. Sie können also die verschiedenartigsten Rechnungsvorgänge ausführen auf unterschiedlichsten Formularen. Warum sollen nicht auch Sie Arbeitskräfte sparen? Der ausführliche Prospekt und unsere Spezialisten geben Ihnen gern jede weitere Auskunft über diesen zweckmässigen und formschönen Fakturierautomaten schweizerisch-westdeutscher Konstruktion.

Eichner-Fakturierautomat Löwenstrasse 19, Zürich 1, Telephon (051) 27 23 10